

Version 10/04



 **Mobiler Mini-Mixer
"Mc Crypt MCB-1002"**

Seite 4 - 30

 **"Mc Crypt Mobile Mini-Mixer
MCB-1002"**

Page 31 - 57

 **Minitable de mixage mobile
"Mc Crypt MCB-1002"**

Page 58 - 84


Best.-Nr. / Item-No. / N° de commande:

30 17 52

 **Diese Bedienungsanleitung gehört zu diesem Produkt. Sie enthält wichtige Hinweise zur Inbetriebnahme und Handhabung. Achten Sie hierauf, auch wenn Sie dieses Produkt an Dritte weitergeben.**


Heben Sie deshalb diese Bedienungsanleitung zum Nachlesen auf!

Eine Auflistung der Inhalte finden Sie in dem Inhaltsverzeichnis mit Angabe der entsprechenden Seitenzahlen auf Seite 6.

 **These Operating Instructions are part of the product. They contain important information on commissioning and installation. Please follow them, including when passing this product on to third parties.**

Please keep the Operating Instructions for future reference!

The contents page on page 33 lists the contents of these instructions together with the relevant page number.

 **Le présent mode d'emploi fait partie intégrante du produit. Il comporte des directives importantes pour la mise en service et la manipulation de l'appareil. Tenir compte de ces remarques, même en cas de transfert du produit à un tiers.**

Conserver le présent mode d'emploi afin de pouvoir le consulter à tout moment.

La table des matières se trouve à la page 60.

 **Impressum**

100 %
Recycling-
Papier.

Chlorfrei
gebleicht.

Diese Bedienungsanleitung ist eine Publikation der Conrad Electronic GmbH. Alle Rechte einschließlich Übersetzung vorbehalten. Reproduktionen jeder Art, z. B. Fotokopie, Mikroverfilmung, oder die Erfassung in elektronischen Datenverarbeitungsanlagen, bedürfen der schriftlichen Genehmigung des Herausgebers. Nachdruck, auch auszugsweise, verboten. Diese Bedienungsanleitung entspricht dem technischen Stand bei Drucklegung. Änderung in Technik und Ausstattung vorbehalten.

© Copyright 2004 by Conrad Electronic GmbH. Printed in Germany.

 **Imprint**

100 %
recycling
paper.

Bleached with-
out
chlorine.

These operating instructions are published by Conrad Electronic GmbH, Klaus-Conrad-Str. 1, 92240 Hirschau/Germany. No reproduction (including translation) is permitted in whole or part e.g. photocopy, microfilming or storage in electronic data processing equipment, without the express written consent of the publisher. The operating instructions reflect the current technical specifications at time of print. We reserve the right to change the technical or physical specifications.

© Copyright 2004 by Conrad Electronic GmbH. Printed in Germany.

 **Note de l'éditeur**



100%
papier
recyclé.

Blanchi
sans
chlore.

Cette notice est une publication de la société Conrad Electronic GmbH, Klaus-Conrad-Str. 1, 92240 Hirschau/Allemagne. Tous droits réservés, y compris traduction. Toute reproduction, quel que soit le type, par exemple photocopies, microfilms ou saisie dans des traitements de texte électronique est soumise à une autorisation préalable écrite de l'éditeur. Impression, même partielle, interdite. Cette notice est conforme à la réglementation en vigueur lors de l'impression. Données techniques et conditionnement soumis à modifications sans aucun préalable.

© Copyright 2004 par Conrad Electronic GmbH. Imprimé en Allemagne.

*10-04/HK

CONRAD
ELECTRONIC

ⓓ Einführung

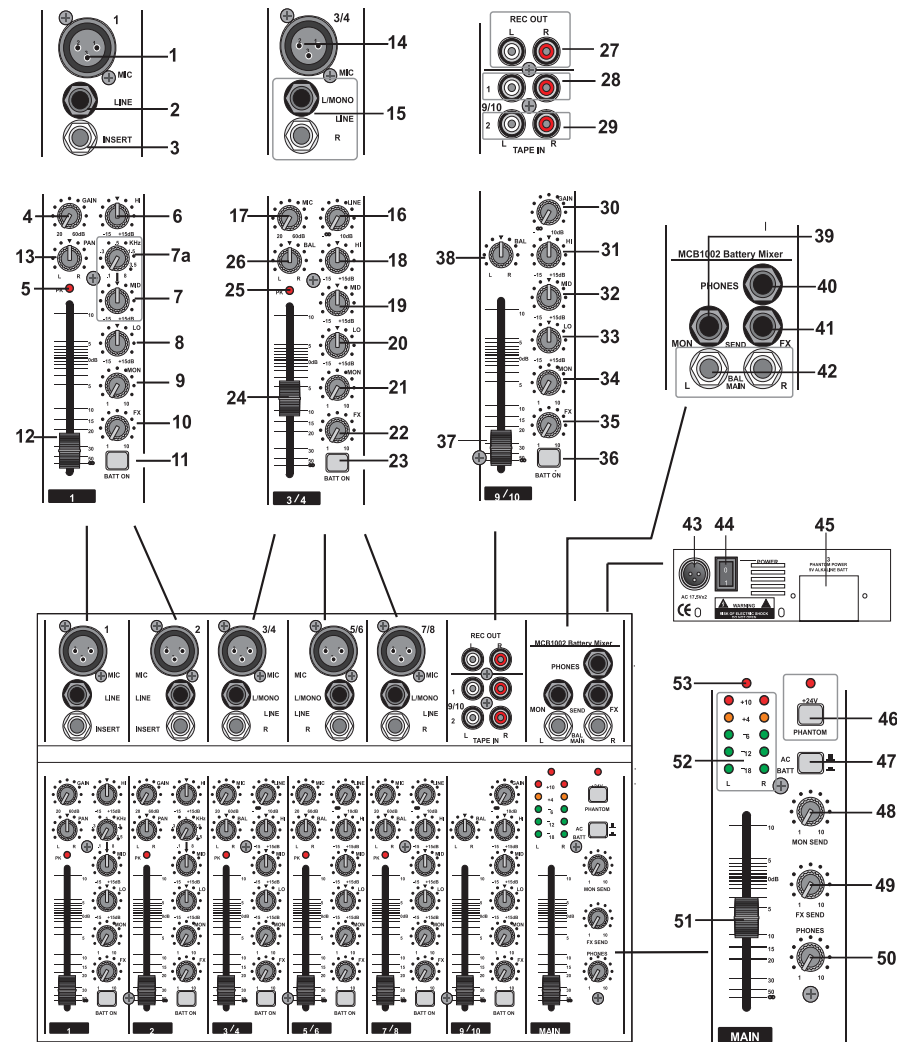
Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
 wir bedanken uns für den Kauf des "Mobilien Mini-Mixers Mc Crypt MCB-1002".
 Mit diesem Gerät haben Sie ein Produkt erworben, welches nach dem heutigen
 Stand der Technik gebaut wurde.
 Dieses Produkt erfüllt die Anforderungen der geltenden europäischen und nationalen
 Richtlinien. Die Konformität wurde nachgewiesen, die entsprechenden Erklärungen
 und Unterlagen sind beim Hersteller hinterlegt.
 Um diesen Zustand zu erhalten und einen gefahrlosen Betrieb sicherzustellen müs-
 sen Sie als Anwender diese Bedienungsanleitung beachten!

Bei Fragen wenden Sie sich an unsere Technische Beratung

Deutschland: Tel.-Nr.: 0180/5 31 21 11
 Fax-Nr.: 09604/40 88 48
 e-mail: tkb@conrad.de
 Mo. - Fr. 8.00 bis 18.00 Uhr

Österreich: Tel.-Nr.: 0 72 42/20 30 60
 Fax-Nr.: 0 72 42/20 30 66
 e-mail: support@conrad.at
 Mo. - Do. 8.00 bis 17.00 Uhr, Fr. 8.00 bis 14.00 Uhr

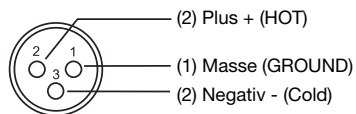
Schweiz: Tel.-Nr.: 0848/80 12 88
 Fax-Nr.: 0848/80 12 89
 e-mail: support@conrad.ch
 Mo. - Fr. 8.00 bis 12.00 Uhr, 13.00 bis 17.00 Uhr



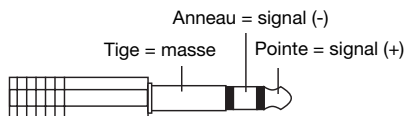
Entrées	Quantité	Type	Raccordement	Impédance d'entrée	Niveau d'entrée
Microphone	5	Symétrique	XLR	2 k ohms	-60 dB
Entrées Mono-LINE	2	Symétrique	Douille jack 3 pôles, 6,3 mm	47 k ohms	-40 dB
Entrées Entrées	3	Asymétrique	2 pièces 6,3mm 2 pôles douille jack	10 k ohms	-10 dB
Entrées stéréo Cinch	2	Asymétrique	4 pièces douilles Cinch	10 k ohms	-10 dB

Sorties	Quantité	Type	Raccordement	Impédance de sortie	Niveau de sortie
Sortie stéréo Master	1	Symétrique	2 pièces 3 pôles 6,3mm douille jack	100 ohms	+10 dB
FX SEND	1	Asymétrique	2 pôle 6,3mm douille jack	75 ohms	+4 dB
MON	1	Asymétrique	2 pôle 6,3mm douille jack	75 ohms	+4 dB
REC-OUT	1	Asymétrique	4 douilles Cinch	1 k ohms	-6 dB
Casque d'écoute	1	Asymétrique	3 pôle 6,3mm Douille jack	100 ohms	3 mW / 36 ohms

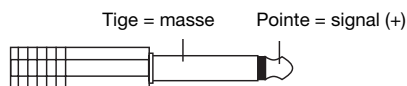
Douille XLR



Prise jack symétrique



Prise jack asymétrique



Bestimmungsgemäße Verwendung

Bei dem "Mc Crypt MCB-1002" handelt es sich um ein Audio-Mischpult für den Einsatz im Heimbereich und im semiprofessionellen Bereich. Mit diesem Gerät lassen sich niederpegelige Audiosignale verschiedener Musikquellen und Instrumente mischen. Das Gerät wird dabei zwischen die zu mischenden/regelnden Audiosignalquellen und einen Audioverstärker geschaltet.

Das gesamte Produkt besteht aus einem Mischpult und einem Steckernetzteil. Das Steckernetzteil ist nur für den Anschluss an 230 Volt / 50 Hz Wechselspannung zugelassen. Zur Spannungsversorgung des Mischpults darf nur das mitgelieferte Steckernetzteil oder entsprechende 9V-Batterien verwendet werden. Eine Verwendung ist nur in geschlossenen trockenen Innenräumen erlaubt. Der Kontakt mit Feuchtigkeit ist unbedingt zu vermeiden.

Eine andere Verwendung als zuvor beschrieben führt zur Beschädigung dieses Produktes, darüber hinaus ist dies mit Gefahren, wie z.B. Kurzschluss, Brand, elektrischer Schlag etc. verbunden. Das gesamte Produkt darf nicht geändert bzw. umgebaut und das Gehäuse nicht geöffnet werden!

Die Sicherheitshinweise sind unbedingt zu befolgen!

Produktbeschreibung

- Spannungsversorgung über Steckernetzteil oder Batterien
- 2 Mono-Eingänge, 3 Stereo-Eingänge und zwei Stereo-Cinch-Eingänge
- Getrennt einstellbarer Eingangspegel für Mikrofon- und LINE-Eingänge auf den Stereo-Kanälen
- INSERT-Funktion auf den Mono-Eingängen
- 3-Band-Klangregelung
- Peak-Anzeige für die Eingänge
- Getrennte Ausgangspegelregelung für den Monitor-Ausgang und den FX-Ausgang
- Phantomspeisung für Kondensator-Mikrofone
- MAIN-, Monitor- und FX-Ausgang
- 1 Stereo-Ausgang zum Aufnehmen des Mischpultsignals
- Kopfhöreranschluss

Inhaltsverzeichnis

Einführung	4
Bestimmungsgemäße Verwendung	5
Produktbeschreibung.....	5
Inhaltsverzeichnis.....	6
Zeichenerklärung	7
Sicherheits- und Gefahrenhinweise	7
Anschluss- und Bedienelemente	10
Mono-Sektion (Kanal 1 und 2)	10
Stereo-Sektion (Kanal 3/4, 5/6 und 7/8)	13
Stereo-Sektion (Kanal 9/10)	14
Ausgänge	15
Spannungsversorgung	16
MAIN-Sektion	17
Aufstellen des Gerätes	19
Anschluss	20
Anschluss der Mono Eingänge und Insert	20
Anschluss der Stereo Eingänge	21
Anschluss der Cinch-Eingänge.....	21
Anschluss der Ausgänge	22
Spannungsversorgung	22
Inbetriebnahme	24
Mischpult ein- und ausschalten	25
Eingangssignal einstellen	25
Kopfhörer benutzen	26
Wartung und Pflege	26
Entsorgung.....	27
Behebung von Störungen	28
Technische Daten	29

Problème	Cause éventuelle	Dépannage
	La sortie n'est pas ou mal branchée	Brancher la sortie comme décrit
Un canal ne fonctionne pas	Le câble de connexion s'est desserré	Contrôler les connexions entre les appareils.
	Le régleur BAL est déréglé aux entrées stéréo ou le régleur PAN aux entrées mono à la table de mixage ou à l'amplificateur est déréglé	Régler le régleur ou l'amplificateur correctement à la table de mixage
Distorsion du son.	La sortie de la table de mixage est mal réglée / l'amplificateur raccordé est surmodulé	Régler la sortie de la table de mixage comme décrit
	L'appareil raccordé ne respecte pas les spécifications de consigne pour le raccordement ou ne dispose pas des raccords correspondants	Utiliser un appareil avec un raccordement approprié
	Le niveau d'entrée est mal réglé, la table de mixage est surmodulée	Régler l'entrée de la table de mixage comme décrit



Les « réparations » autres que celles qui ont été précédemment décrites doivent être exécutées uniquement par un technicien qualifié et agréé.

Caractéristiques techniques

Tension de service du bloc-secteur :	230V~/50Hz
Tension de service de la table de mixage:	2x 17,5V~ fonctionnement sur bloc d'alimentation ou 3x 9V fonctionnement sur piles
Consommation de courant avec piles :	env. 170mA (Master-Power) env. 5mA (alimentation fantôme)
Consommation :	env. 6W
Autonomie des piles	pour MASTER-Power env. 3 heures pour tension fantôme env. 110 heures
régleur de son stéréo	HI 12kHz / MID 2,5kHz / LOW 80Hz (+/- 15dB)
Régleur de son mono	HI 12kHz / MID 0,8kHz-8kHz / LOW 80Hz (+/- 15dB)
Facteur de distorsions harmoniques	< 0,1%
Réponse fréquentielle	20Hz-20kHz (+1/-2dB)
Niveau de sortie maximum	+20dB / +26dB (symétrique)
Poids :	env. 2,8kg
Dimensions (L x l x H) :	303x55x230mm
Plage de températures de service :	+10°C à +40 °C
Humidité relative de l'air :	< 90 % (sans condensation)

Dépannage

Avec la table de mixage, vous avez acquis un produit à la pointe du développement technique et bénéficiant d'une grande sécurité de fonctionnement.

Il est toutefois possible que des problèmes ou des pannes surviennent.

Vous trouverez ci-après plusieurs procédures vous permettant de vous dépanner le cas échéant :



Faire attention impérativement aux consignes de sécurité !

Problème	Cause éventuelle	Dépannage
Aucune fonction, après activation de l'interrupteur Marche/Arrêt au dos de la table de mixage	Le bloc d'alimentation n'est pas correctement branché dans la prise / le connecteur à faible voltage n'est pas correctement branché à la table de mixage	Brancher correctement le bloc d'alimentation et le connecteur à faible voltage
	L'interrupteur AC/BATT est positionné sur le mode de fonctionnement sur piles	Ne pas appuyer sur l'interrupteur AC/BATT en fonctionnement sur le bloc d'alimentation
L'indicateur de fonctionnement ne s'allume pas		
L'interrupteur au dos de la Marche/Arrêt de la table de mixage ne fonctionne pas	L'appareil fonctionne sur piles et l'interrupteur AC/BATT est enfoncé (est en fonctionnement sur piles). Dans ce cas l'interrupteur AC/BATT sert d'interrupteur marche/arrêt	Utiliser l'interrupteur AC/BATT comme interrupteur de marche/arrêt
L'indicateur de fonctionnement s'allume, mais il n'y a aucun son	Pas de signal d'entrée disponible	Contrôler la source de signal
	Le niveau d'entrée est mal réglé.	Régler correctement le niveau d'entrée des différents canaux.
	Le régleur « MAIN » est complètement tiré en bas	Régler correctement le régleur « MAIN »
	Le Fader de canal est complètement tiré en bas.	Régler correctement le Fader de canal
Absence de signaux, bien que l'affichage de niveau indique un signal	L'appareil branché en aval (amplificateur) n'est pas branché ou pas correctement réglé	Contrôler l'appareil branché en aval choisir la bonne entrée sur l'amplificateur

Zeichenerklärung



Das Symbol mit dem Blitz im Dreieck wird verwendet, wenn Gefahr für Ihre Gesundheit besteht, z.B. durch elektrischen Schlag



Das Ausrufezeichen im Dreieck weist Sie auf besondere Gefahren bei Handhabung, Betrieb oder Bedienung hin.



Das Handsymbol weist auf wichtige Tipps und ergänzende Bemerkungen zur Benutzung hin.

Sicherheits- und Gefahrenhinweise



Bei Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch! Für Folgeschäden übernehmen wir keine Haftung!



Bei Sach- oder Personenschäden, die durch unsachgemäße Handhabung oder Nichtbeachten der Sicherheitshinweise verursacht werden, übernehmen wir keine Haftung! In solchen Fällen erlischt jeder Garantieanspruch.



Aus Sicherheits- und Zulassungsgründen (CE) ist das eigenmächtige Umbauen und/oder Verändern des Gerätes nicht gestattet.



Das Produkt darf keinen extremen Temperaturen (<+10°C / >+40°C) ausgesetzt werden.



Das Produkt darf keinen starken Vibrationen oder starken mechanischen Beanspruchungen ausgesetzt werden.



Das Produkt darf keiner hohen Feuchtigkeit, wie z.B. Tropf- und Spritzwasser, ausgesetzt werden.



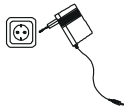
Das Steckernetzteil ist in Schutzklasse II aufgebaut.



Das Produkt ist nur für den Betrieb in geschlossenen, trockenen Innenräumen zugelassen.



Stellen Sie keine mit Flüssigkeit befüllten Behälter, z.B. Gläser, Vasen, usw. in die Nähe des Produkts. Gießen Sie nie Flüssigkeiten über dem Gerät aus. Legen Sie keine kleinen Gegenstände, z.B. Geldstücke, Büroklammern, etc. auf das Gerät, diese könnten in das Geräteinnere fallen. Es besteht höchste Gefahr eines Brandes oder lebensgefährlichen elektrischen Schlages. Sollte dennoch Flüssigkeit oder ein Gegenstand ins Geräteinnere gelangt sein, ziehen Sie sofort das Steckernetzteil aus der Steckdose und wenden Sie sich an eine Fachkraft.



Als Stromquelle für das Steckernetzteil darf nur eine 230 V/50 Hz Netzsteckdose verwendet werden. Versuchen Sie nie das Gerät an einer anderen Spannung zu betreiben.



Ziehen Sie das Steckernetzteil immer nur am Gehäuse aus der Steckdose, nie an der Leitung.



Das Steckernetzteil darf nie mit nassen Händen ein- oder ausgesteckt werden.



Elektrische Geräte gehören nicht in Kinderhände. Lassen Sie in Anwesenheit von Kindern besondere Vorsicht walten. Kinder können die Gefahren, die beim falschen Umgang mit elektrischen Geräten entstehen, nicht erkennen. Kinder könnten versuchen, Gegenstände ins Gerät zu stecken. Es besteht die Gefahr eines lebensgefährlichen elektrischen Schlages.

Ziehen Sie das Steckernetzteil immer aus der Netzsteckdose:

- bevor Sie das Gerät reinigen
- bei Gewitter
- wenn Sie das Gerät für längere Zeit (>1 Woche) nicht benutzen



Betreiben Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt.

Stellen Sie das Gerät niemals auf einen instabilen oder bewegten Untergrund. Durch ein Herabfallen könnten Personen verletzt oder das Gerät beschädigt werden.



Beim Öffnen von Abdeckungen oder Entfernen von Teilen, außer wenn dies von Hand möglich ist, können spannungsführende Teile freigelegt werden. Es können auch Anschlussstellen spannungsführend sein. Vor einem Abgleich, einer Wartung, einer Instandsetzung oder einem Austausch von Teilen oder Baugruppen muss das Gerät von allen Span-

Toute réparation ou ouverture de l'appareil doivent uniquement être effectuées par un spécialiste connaissant parfaitement les risques potentiels encourus et les prescriptions spécifiques en vigueur.

Débrancher tous les appareils connectés du réseau électrique avant de procéder aux opérations d'entretien ou de mise en état.

L'extérieur de l'appareil doit être uniquement nettoyé avec un chiffon sec et doux ou un pinceau. N'utiliser en aucun cas des nettoyeurs agressifs ou des solutions chimiques car ces produits attaquent le boîtier ou peuvent nuire au bon fonctionnement de l'appareil.

Contrôler régulièrement la sécurité technique de l'appareil, en s'assurant notamment de l'absence d'endommagements au niveau du boîtier, du bloc secteur, etc.

Lorsqu'un fonctionnement sans risque de l'appareil n'est plus assuré, il conviendra de mettre celui-ci hors service et de le protéger contre toute mise sous tension involontaire.

Un fonctionnement sans risque n'est plus assuré lorsque :

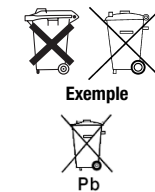
- le produit est visiblement endommagé
- le produit ne fonctionne plus
- il a été stocké longtemps dans des conditions déplorables ou
- il a subi de sévères contraintes durant le transport.

Élimination des éléments usés

Si l'appareil est devenu inutilisable, il convient alors de procéder à sa mise au rebut, conformément aux prescriptions légales en vigueur.

Élimination des piles et accumulateurs usagés

Le consommateur final est légalement tenu (ordonnance relative à l'élimination des piles usagées) de rapporter toutes les piles et accumulateurs usés, **il est interdit de les jeter dans les ordures ménagères !**



Exemple

Pb

Les piles et accumulateurs qui contiennent des substances toxiques sont caractérisés par les symboles ci-contre, qui indiquent l'interdiction de les jeter dans les ordures ménagères. Les désignations pour le métal lourd décisif sont : **Cd** = cadmium, **Hg** = mercure, **Pb** = plomb. Vous pouvez rapporter gratuitement vos piles et accumulateurs usagés aux centres de récupération de votre commune, à nos succursales ou à tous les points de vente de piles et d'accumulateurs.

Vous répondez ainsi aux ordonnances légales et contribuez à la protection de l'environnement.

- Tourner lentement le régleur GAIN (4) vers la droite.
- Le régleur « GAIN » (4) vous permet de régler le niveau de signal du canal. Vous pouvez changer le son du signal des canaux à l'aide des régleurs de son (6), (7), (8) .
- Observer l'indicateur de contrôle de niveau (52). La rangée d'affichage DEL indique le niveau de signal de sortie, ce niveau ne doit pas dépasser, si possible, les « +4dB ». Surveillez en même temps l'affichage PEAK (5), si celui-ci s'allume, le signal d'entrée est déformé, dans ce cas, diminuez le niveau avec le régleur GAIN (4).
- Répéter le réglage de manière analogue pour tous les canaux. Notez que pour les entrées stéréo, c'est le régleur MIC ou LINE qui sert de régleur d'entrée, au lieu du régleur GAIN.
- Tous les canaux doivent presque tous présenter le même volume qui permet, lors de la sélection entre les canaux, d'éviter de grandes différences de volume et, par là, un réglage du signal de sortie.



Veiller à ce que les haut-parleurs et l'amplificateur raccordés ne soient pas en surcharge. La reproduction sonore ne doit en aucun cas être déformée, cela pourrait endommager l'amplificateur et le haut-parleur.

Si des signaux musicaux déformés sont perceptibles, bien que le volume réglé au niveau de l'amplificateur ne soit trop fort et que la table de mixage ait été correctement réglée, dans ce cas, immédiatement désactiver la table de mixage et vérifier le branchement. S'il n'y a pas d'erreur de branchement, s'adresser à un spécialiste.

Utilisation du casque d'écoute



Tournez le régleur de casque d'écoute (50) jusqu'à sa butée gauche « MIN » avant de connecter ou déconnecter le casque d'écoute, ou de brancher ou de débrancher la table de mixage ! Le cas échéant, l'appareil risque de présenter subitement un volume surélevé au niveau de la sortie casque d'écoute.

Augmentez le volume sonore avec précaution au niveau du casque d'écoute jusqu'à obtention du volume sonore souhaité.

Maintenance et nettoyage

Avant de procéder au nettoyage ou à la maintenance de l'appareil, il est impératif de respecter les consignes de sécurité suivantes :



Débranchez le bloc d'alimentation de la prise, ou retirez les piles de leur logement.

L'appareil ne nécessite aucun entretien et ne doit donc jamais être ouvert. L'ouverture de l'appareil a pour effet d'annuler la garantie.

nungsquellen getrennt sein, wenn ein Öffnen des Gerätes erforderlich ist. Wenn eine Wartung oder Reparatur am geöffneten Gerät unter Spannung unvermeidlich ist, darf das nur durch eine **Fachkraft** geschehen, die mit den damit verbundenen Gefahren bzw. den einschlägigen Vorschriften dafür vertraut ist.

Stecken Sie das Steckernetzteil bzw. schalten Sie das Mischpult nie gleich dann ein, wenn es von einem kalten Raum in einen warmen Raum gebracht wurde. Das dabei entstehende Kondenswasser kann unter Umständen das Gerät zerstören oder zu einem elektrischen Schlag führen. Lassen Sie das Produkt ausgeschaltet auf Zimmertemperatur kommen. Warten Sie, bis das Kondenswasser verdunstet ist, dies kann einige Stunden dauern.

Stellen Sie keine offenen Brandquellen, wie brennende Kerzen, auf dem Produkt oder in dessen Nähe ab.

Benutzen Sie das Produkt nur in gemäßigttem Klima, nicht in tropischem Klima.

Alle Personen, die dieses Produkt bedienen, installieren, aufstellen, in Betrieb nehmen oder warten, müssen entsprechend ausgebildet und qualifiziert sein und diese Bedienungsanleitung beachten.



Ein schadhaftes Steckernetzteil darf nur vom Fachmann ersetzt werden. Gefahr durch Stromschlag!

Lassen Sie das Verpackungsmaterial nicht achtlos liegen, Kunststofffolien bzw. -tüten, Styroporteile, etc. könnten für Kinder zu einem gefährlichen Spielzeug werden.

In gewerblich genutzten oder öffentlichen Einrichtungen sind zahlreiche Vorschriften, z.B. zur Unfallverhütung, zu beachten. Sie als Betreiber müssen sich entsprechend informieren und sind verantwortlich für die Einhaltung der geltenden Vorschriften.

Stellen Sie das Gerät nicht auf weiche Untergründe, wie z.B. einen Teppich oder auf ein Bett etc. Außerdem darf die Luftzirkulation nicht durch Gegenstände wie Zeitschriften, Tischdecken, Vorhänge o.ä. behindert werden. Dies verhindert die Wärmeabfuhr des Gerätes und kann zur Überhitzung führen.

Werden Verlängerungsleitungen benutzt, muss sichergestellt sein, dass diese für die entsprechende Belastung ausgelegt sind.

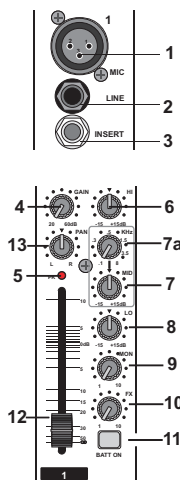


Sollten Sie sich über den korrekten Anschluss nicht im Klaren sein oder sollten sich Fragen ergeben, die nicht im Laufe der Bedienungsanleitung abgeklärt werden, so setzen Sie sich bitte mit unserer technischen Auskunft oder einem anderen Fachmann in Verbindung. Wenden Sie sich an eine Fachkraft, wenn Sie Zweifel über die Arbeitsweise oder die Sicherheit des Produktes haben.

Anschluss- und Bedienelemente

Siehe Bild auf Ausklappseite

Mono-Sektion (Kanal 1 und 2)



(1) MIC-Eingang

An diesen symmetrischen XLR-Eingang können Sie ein Kondensator oder ein dynamisches Mikrofon anschließen. Wird ein Kondensatormikrofon benutzt, kann über die **+24V PHANTOM-Taste (46)** die benötigte Phantomspannung eingeschaltet werden. Die an der Buchse anliegende Phantomspannung beträgt +24V, wenn das Mischpult mit dem Steckernetzteil betrieben wird, bzw. +18V, wenn das Mischpult mit Batterien betrieben wird.

Der Eingangsbereich des Eingangs ist -60 bis -20dB. Der Eingang ist für symmetrische sowie für unsymmetrische Mikrofone geeignet.

(2) Mono-LINE-Eingang

An diesen symmetrischen 6,3mm Klinkenbuchsen-Eingang in Mono kann eine Wiedergabequelle mit LINE-Pegel angeschlossen werden.

Der Eingangsbereich des Eingangs ist -40 bis 0dB.



Bitte beachten Sie, dass pro Mono-Kanalzug immer nur jeweils eine Signalart angeschlossen werden darf, entweder der LINE-Eingang oder der Mikrofon-Eingang. Beide Eingänge gleichzeitig dürfen nicht angeschlossen sein.

(3) INSERT-Buchse

Die INSERT-Buchse ist ein Einschleifpunkt, der es Ihnen ermöglicht, ein Effektgerät, wie z.B. Equalizer, Dynamikprozessor, etc. in den Mischpult-Signalweg zu integrieren. Hierzu wird das Mischpultsignal aufgetrennt und herausgeführt, über das Effektgerät bearbeitet und dann wieder in den Signalweg des Mischpults eingeschleift. Die INSERT-Signale werden über einen Stereo-Klinenstecker heraus- und wieder zurückgeführt.

Mise en marche et arrêt de la table de mixage



Le non-respect de l'ordre décrit ci-dessous pour la mise en marche et l'arrêt de la table de mixage peut endommager les haut-parleurs ou l'amplificateur branché.

Mise en marche :

- S'assurer que le volume de tous les Faders des canaux est réglé sur minimum (Fader des canaux poussé entièrement vers le bas).
- Mettre d'abord sous tension les lecteurs connectés à la table de mixage.
- Mettre la table de mixage en marche. En cas de fonctionnement sur le bloc d'alimentation, à l'aide de l'interrupteur marche/arrêt **(44)**, en cas de fonctionnement sur piles, à l'aide de l'interrupteur AC/BATT **(47)**. L'indicateur de fonctionnement s'allume.
- Mettre l'amplificateur raccordé et l'appareil enregistreur (branché sur les prises REC) en marche. L'appareil est, à présent, en ordre de marche.

Arrêt :

- Pour éteindre la table de mixage, ramener d'abord le volume de la table de mixage et de l'amplificateur au minimum.
- Eteindre l'amplificateur.
- Mettre la table de mixage à l'arrêt. En cas de fonctionnement sur le bloc d'alimentation, à l'aide de l'interrupteur marche/arrêt **(44)**, en cas de fonctionnement sur piles, à l'aide de l'interrupteur AC/BATT **(47)**. L'indicateur de fonctionnement s'éteint.
- Eteignez ensuite les appareils de reproduction (tourne-disques, lecteur de CD etc.).
- Si vous devez ne pas utiliser la table de mixage pendant une durée prolongée, débranchez le bloc d'alimentation de la prise, ou retirez les piles de la table de mixage.

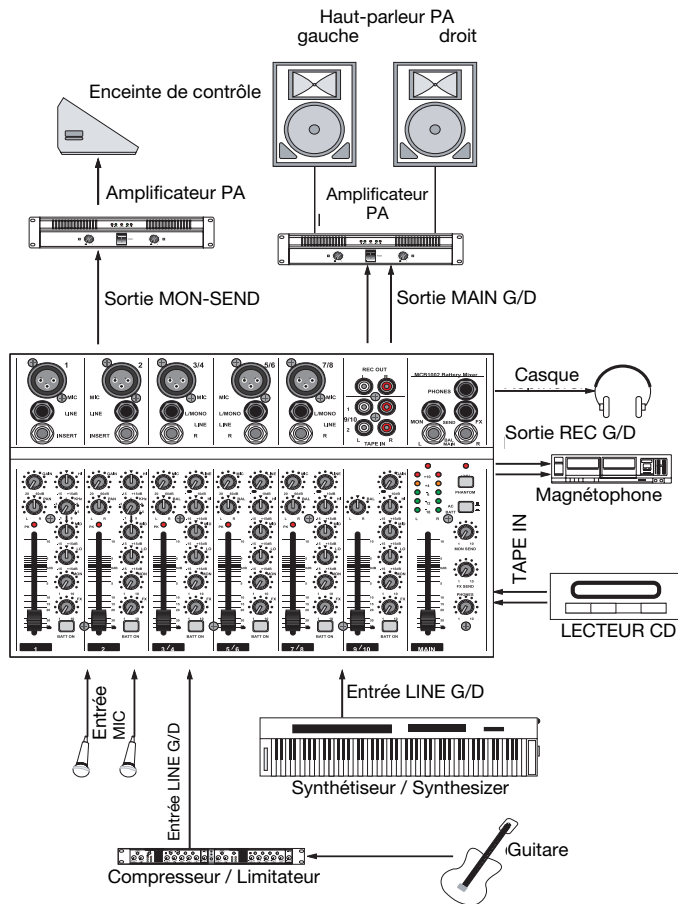
Réglage du signal d'entrée

Ajuster, à l'aide du régleur d'entrée correspondant, l'entrée de la table de mixage au signal de sortie respectif de l'appareil de reproduction connecté.

La description ci-après se rapporte au canal de Fader 1, mais peut être reprise de manière analogue pour les autres canaux de Fader.

- Tirer le régleur de Fader MAIN **(51)** vers le bas (minimum).
- Tirer le Fader de canal **(12)** vers le bas (minimum).
- Tourner le régleur GAIN **(4)** en butée gauche (position 20dB)
- Appliquer le signal audio typique pour le canal, p. ex. le signal Line d'un synthétiseur ou d'un lecteur de CD.
- Pousser le Fader de canal **(12)** en position 0dB.
- Pousser le régleur MAIN **(51)** en position 0dB.

Exemple de connexion :



Mise en service



Mettre l'appareil en service uniquement lorsque vous vous êtes familiarisé aux fonctions et au présent mode d'emploi. Vérifier de nouveau que tous les branchements sont corrects.

Le fonctionnement de systèmes de sonorisation permet d'obtenir des niveaux sonores élevés qui peuvent endommager le système auditif.

Ne pas écouter de musique à un volume sonore exagéré - ceci est valable, en particulier, pour l'écoute au casque, sous peine de s'exposer à des problèmes auditifs.

(4) GAIN-Regler

Mit dem GAIN-Regler können Sie den Eingangspiegel einstellen. Stellen Sie den Regler so ein, dass die PEAK-Anzeige (5) nur gelegentlich aufleuchtet.

- Stellung "20" = minimaler Pegel
- Stellung "60" = maximaler Pegel

(5) PEAK-Anzeige

Die rote PEAK-Anzeige LED warnt Sie, wenn ein zu hoher Pegel am Kanal anliegt. Maßgeblich für die PEAK-Anzeige ist das Signal vor dem Faderregler. Die LED leuchtet, wenn das Signal ca. 3dB vor dem Clipping (Begrenzen/Verzerren) ist, somit werden Sie frühzeitig vor einer möglichen Überlastung gewarnt.

(6) HI-Klangregler

Mit dem HI- Klangregler stellen Sie die Höhen des jeweiligen Kanals ein.

- Linker Regleranschlag bedeutet maximale Absenkung
- Rechter Regleranschlag bedeutet maximale Anhebung
- Mittelstellung (eine leichte Rasterung ist spürbar) bedeutet keine Beeinflussung des Signals durch den Regler (Neutralstellung)
- Einstellbereich +/- 15dB bei 12kHz

(7) MID-Klangregler

Mit dem MID- Klangregler stellen Sie den Pegel der Mitten ein.

- Linker Regleranschlag bedeutet maximale Absenkung
- Rechter Regleranschlag bedeutet maximale Anhebung
- Mittelstellung (eine leichte Rasterung ist spürbar) bedeutet keine Beeinflussung des Signals durch den Regler (Neutralstellung)
- Einstellbereich +/- 15dB

(7a) MID-Frequenz-Regler

Mit diesem Regler stellen Sie die Centerfrequenz für den MID-Regler (7) ein, also die Frequenz, bei welcher der Pegelregler wirken soll. Die Centerfrequenz kann zwischen 0,1kHz und 8kHz gewählt werden.

(8) LOW-Klangregler

Mit dem LOW-Klangregler stellen Sie die Tiefen des jeweiligen Kanals ein.

- Linker Regleranschlag bedeutet maximale Absenkung
- Rechter Regleranschlag bedeutet maximale Anhebung
- Mittelstellung (eine leichte Rasterung ist spürbar) bedeutet keine Beeinflussung des Signals durch den Regler (Neutralstellung).
- Einstellbereich +/- 15dB bei 80Hz

(9) MON-Regler

Mit dem MON-Regler stellen Sie den Pegel des jeweiligen Kanals auf dem Monitor-Send-Ausgang ein. Das Signal für den Monitorkanal wird vor dem Kanalfader herausgeführt und ist somit unabhängig von der Faderstellung (Prefader).

- Stellung "1" = minimaler Pegel
- Stellung "10" = maximaler Pegel

(10) FX-Regler

Mit dem FX- Regler stellen Sie den Pegel des jeweiligen Kanals auf dem FX-Send-Ausgang ein. Das FX-Kanalbus-Signal wird auf dem FX-Send-Ausgang ausgegeben. Das Signal für den FX-Kanal wird nach dem Kanalfader herausgeführt und ist somit abhängig von der Faderstellung (Postfader).

- Stellung "1" = minimaler Pegel
- Stellung "10" = maximaler Pegel

(11) BATT-ON-Schalter

Der BATT-ON-Schalter wird benötigt, wenn das Mischpult mit Batterien betrieben wird. Um die Lebensdauer der Batterien zu erhöhen kann jeder einzelne Kanalzug ab- bzw. zugeschaltet werden. Sollten Sie also einen Kanal nicht benötigen, schalten Sie ihn mit dem BATT-ON-Schalter aus (Schalter ist nicht gedrückt).



Um Störgeräusche, die durch die Betätigung des BATT-ON-Schalters entstehen können, zu vermeiden, ziehen Sie den Kanalfader vor dem Ein-/Abschalten des Kanals ganz nach unten. **Wird das Mischpult über das Steckernetzteil versorgt, ist der BATT-ON-Schalter ohne Funktion.**

(12) Kanalfader

Mit dem Kanalfader stellen Sie den Pegel des jeweiligen Kanals ein.

- Stellung "∞" = minimaler Pegel
- Stellung "10" = maximaler Pegel



Die Kanalfader der unbenutzten Kanäle sollten nach unten gezogen werden (Stellung "∞"). Sie verringern somit die Gefahr ,dass Störgeräusche eingeschleppt werden.

(13) PAN-Regler

Der PAN-Regler ist eine Art Balanceregler für das Monosignal. Mit dem PAN-Regler stellen Sie die Verteilung des Mono-Signals zwischen dem linken und dem rechten Kanal ein. In Mittelstellung, eine leichte Rastung des Reglers ist spürbar, wird das Monosignal gleichmäßig auf den linken und rechten Kanal verteilt.

Fonctionnement sur bloc d'alimentation :

Enfichez le connecteur basse tension du bloc d'alimentation dans la douille d'alimentation en tension (43) de la table de mixage. Bloquer le connecteur pour l'empêcher de se desserrer, pour cela, serrer à fond le contre-écrou. Enfichez le bloc d'alimentation dans une prise électrique de 230V~/50Hz.

Fonctionnement sur piles :

Vous avez la possibilité d'alimenter l'appareil avec des piles au lieu du bloc d'alimentation. Notez toutefois qu'en fonctionnement sur piles, la durée de fonctionnement de l'appareil est limitée à quelques heures. Par souci de la protection de l'environnement et pour des raisons de coûts, il est donc recommandé d'utiliser le bloc d'alimentation lorsque cela est possible.

Retirer les trois logements de piles (45) du dos de la table de mixage. Insérez les trois piles alcalines de 9 V en respectant la polarité. La polarité est indiquée par l'inscription correspondante dans le logement des piles. Remettez le logement de piles dans l'enfoncement pour piles de la table de mixage. Les logements de piles servent à l'alimentation en tension de la table de mixage (repérée par MASTER POWER) et à l'alimentation fantôme (repérée par PHANTOM POWER).



Les piles ne doivent pas être laissées à la portée des enfants ! Ne pas laisser les piles à la portée de tous, les enfants ou des animaux domestiques pourraient les avaler. Dans ce cas, consulter immédiatement un médecin ! Respecter la polarité lors de la mise en place des piles.

Veillez à ne pas court-circuiter, ouvrir ou jeter les piles dans le feu. Ne les rechargez pas non plus. Danger d'explosion. Retirez les piles de l'appareil en cas d'inutilisation prolongée (supérieure à 1 semaine).

Il est nécessaire de remplacer les piles lorsque des distorsions apparaissent, que le volume sonore de la table de mixage diminue fortement, que la tension fantôme n'est plus suffisante ou que l'appareil ne fonctionne plus correctement.

Entrée TAPE IN 2 (29)

A cette entrée stéréo Cinch, vous pouvez raccorder un appareil de lecture avec niveau LINE, p. ex. un magnétophone, un lecteur de CD, etc. La douille rouge Cinch est l'entrée droite, la douille Cinch blanche est l'entrée gauche.



Les entrées TAPE IN 1 et TAPE IN 2 sont sur le même canal de Fader. Lorsque les deux entrées sont branchées, et qu'un signal est présent aux deux entrées, le signal mélangé des deux entrées est présent au canal de Fader 9/10.

Connexion des sorties

Sortie REC-OUT (27)

Vous pouvez brancher sur ces prises Cinch un enregistreur tel que lecteur de cassettes, magnétophone ou enregistreur de CD et enregistrer le signal de la table de mixage. La douille jack portant la lettre « R » est la sortie droite, celle portant la lettre « L » est la sortie gauche.

MAIN-OUT (L, R) (42)

Le signal de sortie de la table de mixage est présent à ces deux douilles jack symétriques, vous pouvez y brancher votre amplificateur terminal. Branchez sur cette sortie l'entrée de votre amplificateur. La douille jack portant la lettre « R » est la sortie droite, celle portant la lettre « L » est la sortie gauche.

Sortie FX-SEND (41)

Vous pouvez brancher un appareil à effet externe à cette sortie de douille jack mono asymétrique. La somme des différents signaux de canaux FX est présente à cette sortie (en fonction des réglages FX).

Sortie MON-SEND (sortie moniteur) (39)

Vous pouvez brancher votre moniteur audio d'amplificateur ou votre enceinte de contrôle active à cette sortie de douille jack mono asymétrique. La somme des signaux de canaux est présente à cette sortie (en fonction des réglages MON).

Sortie casque d'écoute (40)

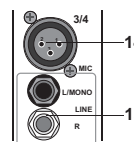
Vous pouvez brancher votre casque d'écoute sur cette sortie jack. Les signaux de sortie MASTER gauche et droit sont appliqués à cette sortie. Le casque d'écoute doit avoir une impédance d'au moins 100 ohms sous risque d'avoir, le cas échéant, des désadaptations.

Alimentation électrique



La table de mixage et tous les autres appareils connectés doivent être mis hors circuit. S'assurer que toutes les liaisons électriques et câbles de liaison entre l'appareil et les éventuelles rallonges sont conformes et respectent le mode d'emploi.

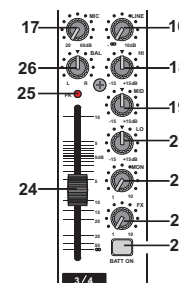
Stereo-Sektion (Kanal 3/4, 5/6 und 7/8)



(14) MIC-Eingang

An diesen symmetrischen XLR-Eingang können Sie ein Kondensator oder ein dynamisches Mikrofon anschließen. Wird ein Kondensatormikrofon benutzt, kann über die **+24V PHANTOM-Taste (46)** die benötigte Phantomspeisespannung eingeschaltet werden. Die an der Buchse anliegende Phantomspannung beträgt +24V, wenn das Mischpult mit dem Steckernetzteil betrieben wird, bzw. +18V, wenn das Mischpult mit Batterien betrieben wird.

Der Eingangspegelbereich des Eingangs ist -60 bis -20dB. Der Eingang ist für symmetrische sowie für unsymmetrische Mikrofone geeignet.



(15) L/MONO- und R-Klinkenbuchse (Stereo-Eingang)

Über diese beiden unsymmetrische Klinkenbuchsen können Sie ein LINE-Stereo-Signal einspeisen.

- Klinkenbuchse L/MONO = linker Eingang
- Klinkenbuchse R = rechter Eingang
- Eingangspegel = ~10dB



Wenn Sie den Eingang mit einer Mono-Wiedergabequelle ansteuern, benutzen Sie bitte zum Einspeisen des Signals die mit L/MONO bezeichnete Klinkenbuchse.

(16) LINE-GAIN-Regler

Mit dem LINE-GAIN-Regler können Sie den Pegel des jeweiligen LINE-Eingangs einstellen. Stellen Sie den Regler so ein, dass die PEAK-Anzeige nicht oder nur gelegentlich aufleuchtet.

- Stellung "∞" = minimaler Pegel
- Stellung "10" = maximaler Pegel

(17) MIC-GAIN-Regler

Mit dem MIC-GAIN-Regler können Sie den Pegel des jeweiligen MIC-Eingangs einstellen. Stellen Sie den Regler so ein, dass die PEAK-Anzeige nur gelegentlich aufleuchtet.

- Stellung "20" = minimaler Pegel
- Stellung "60" = maximaler Pegel

(18) HI-Klangregler

Beschreibung siehe unter HI-Klangregler (6)

(19) MID-Klangregler

Beschreibung siehe unter MID-Klangregler (7)

(20) LOW-Kalngregler

Beschreibung siehe unter LOW-Klangregler (8)

(21) MON-Regler

Beschreibung siehe unter MON-Regler (9)

(22) FX-Regler

Beschreibung siehe unter FX- Regler (10)

(23) BATT-ON-Schalter

Beschreibung siehe unter BATT-ON-Schalter (11)

(24) Kanalfader

Beschreibung siehe unter Kanalfader (12)

(25) PEAK-Anzeige

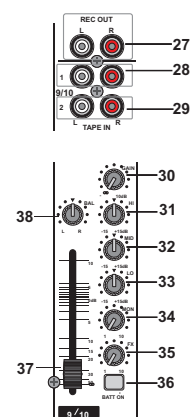
Beschreibung siehe unter PEAK-Anzeige (5)

(26) BAL-Regler

Mit dem BAL-Regler kann die Balance zwischen dem rechten und linken Kanal eingestellt werden.

- Das Drehen nach rechts verringert das Signal des linken Kanals
- Das Drehen nach links vermindert das Signal des rechten Kanals
- In Mittelstellung, eine leichte Rastung des Reglers ist spürbar, wird das Stereosignal gleichmäßig auf den linken und rechten Kanal verteilt

Stereo-Sektion (Kanal 9/10)



(27) REC-OUT-Ausgang

An diesem unsymmetrischen Stereo-Cinch-Ausgang liegt das gemischte Audioausgangssignal des Mischpults (MASTER-Signal) an. An diese Buchsen können Sie ein Aufnahmegerät, wie z.B. Kassettenrecorder, Tonbandgerät oder CD-Recorder anschließen und das Mischpultsignal aufzeichnen. Die rote Cinchbuchse ist der rechte, die weiße Cinchbuchse der linke Eingang.



Der Ausgangspegel am REC-OUT-Ausgang wird über die einzelnen Kanalfader, die GAIN-Regler und den MAIN-Regler beeinflusst.

(28) Eingang TAPE IN 1

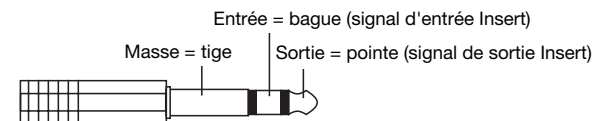
An diesen Stereo-Cinch-Eingang können Sie ein Wiedergabegerät mit LINE-Pegel, z.B. ein Kassettendeck, einen CD-Spieler, etc. anschließen. Die rote Cinchbuchse "R" ist der rechte, die weiße Cinchbuchse "L" der linke Eingang.

Douille INSERT (3)

La douille INSERT est un point de bouclage qui vous permet d'intégrer un appareil à effet tel que égaliseur, processeur dynamique, etc. dans la transmission de signaux de la table de mixage. A cet effet, le signal de la table de mixage est séparé (par branchement de la prise jack) et sorti pour être traité par l'appareil à effet et être réintégré en boucle dans la transmission de signaux de la table de mixage.

Les signaux INSERT sont extraits puis réacheminés via une prise jack stéréo.

Affectation de la fiche raccord d'insert



La douille INSERT permet d'intercepter directement le signal du canal, et de le transmettre à des appareils externes.

Connexion des entrées stéréo

Entrée MIC (14)

Un microphone dynamique ou électrostatique se branche sur cette entrée XLR via une conduite symétrique. En cas d'utilisation d'un microphone électrostatique, il est possible de mettre en marche la tension fantôme nécessaire via la **touche FANTOME +24V (46)**. L'entrée convient aux microphones symétriques et asymétriques.

La plage de niveau d'entrée est comprise entre -60 et -20dB.

Douille jack L/MONO et R (15)

Ces deux douilles vous permettent d'alimenter un signal stéréo LINE, p. ex. le signal d'un synthétiseur avec sortie stéréo ou le signal d'un lecteur de CD.

- Prise jack L/MONO = entrée gauche
- Prise jack R = entrée droite
- Niveau d'entrée = ~10dB



Lorsque vous commandez l'entrée avec une source de lecture mono, veuillez utiliser l'entrée L/MONO pour l'alimentation du signal.

Connexion des entrées Cinch

Entrée TAPE IN 1 (28)

A cette entrée stéréo Cinch, vous pouvez raccorder un appareil de lecture avec niveau LINE, p. ex. un magnétophone, un lecteur de CD, etc. La douille rouge Cinch est l'entrée droite, la douille Cinch blanche est l'entrée gauche.

Raccordement



Avant de brancher la table de mixage, mettre celle-ci et tous les autres appareils qui doivent y être connectés hors tension (retirer le bloc d'alimentation ou la fiche de courant de la prise de courant).

N'utilisez que des câbles de qualité adaptés au branchement des entrées et sorties. L'utilisation de câbles autres que ceux spécifiés peut entraîner des perturbations.

Ne pas brancher les entrées/sorties de la table de mixage à une source de courant.

Pour éviter toute distorsion ou désadaptation susceptible d'endommager la table de mixage, ne raccorder aux entrées/sorties de la table de mixage que des appareils appropriés, dotés d'une entrée/sortie correspondante.

Pour cela, observer les valeurs de connexion indiquées dans le chapitre « caractéristiques techniques ».

Connexion des entrées mono et Insert

Entrée MIC (1)

Un microphone dynamique ou électrostatique se branche sur cette entrée XLR via une conduite symétrique. En cas d'utilisation d'un microphone électrostatique, il est possible de mettre en marche la tension fantôme nécessaire via la **touche FANTOME +24V (46)**. La plage de niveau d'entrée est comprise entre -60 et -20dB. L'entrée convient aux microphones symétriques et asymétriques.

Entrée mono-LINE (2)

Il est possible de raccorder en mono une source de lecture avec niveau LINE à cette entrée de prises jack 6,3 mm symétrique, par exemple un synthétiseur, etc.

La plage de niveau d'entrée de l'entrée est comprise entre -40 et -20dB.



Noter que vous ne pouvez raccorder à chaque fois qu'un seul type de signal par canal mono, soit l'entrée LINE ou l'entrée microphone. Les deux entrées ne doivent pas être raccordées en même temps.

(29) Eingang TAPE IN 2

An diesen Stereo-Cinch-Eingang können Sie ein Wiedergabegerät mit LINE-Pegel, z.B. ein Kassettendeck, einen CD-Spieler, etc. anschließen. Die rote Cinchbuchse "R" ist der rechte, die weiße Cinchbuchse "L" der linke Eingang.

(30) Gain-Regler

Mit dem Regler können Sie den Pegel des jeweiligen LINE-Eingangs einstellen.

- Stellung "∞" = minimaler Pegel
- Stellung "10" = maximaler Pegel

(31) HI-Klangregler

Beschreibung siehe unter HI-Regler (6)

(32) MID-Klangregler

Beschreibung siehe unter MID-Regler (7)

(33) LOW-Klangregler

Beschreibung siehe unter LOW-Regler (8)

(34) MON-Regler

Beschreibung siehe unter MON-Regler (9)

(35) FX-Regler

Beschreibung siehe unter FX-Regler (10)

(36) BATT-ON-Schalter

Beschreibung siehe unter BATT-ON-Schalter (11)

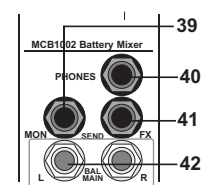
(37) Kanalfader

Beschreibung siehe unter Kanalfader (12)

(38) BAL-Regler

Beschreibung siehe unter BAL-Regler (26)

Ausgänge



(39) MON-SEND-Ausgang (Monitor-Ausgang)

An diesen unsymmetrischen Mono-Klinkenbuchsen-Ausgang können Sie Ihren Monitor-Verstärker anschließen. Hier liegt die Summe der Monitor-Kanalsignale an (abhängig von der Einstellung der jeweiligen MON-Regler).

(40) Kopfhörerausgang

An diesen Stereo-Klinkenausgang können Sie Ihren Kopfhörer anschließen. Hier liegt das linke und rechte MASTER-Ausgangssignal an. Der Kopfhörer sollte über eine Impedanz von min. 100 Ohm verfügen, da es sonst zu Fehlanpassungen kommt.

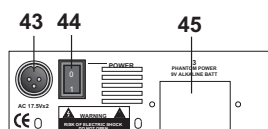
(41) FX-SEND-Ausgang (Effekt-Ausgang)

An diesen unsymmetrischen Mono-Klinkenbuchsen-Ausgang können Sie ein externes Effektgerät anschließen. Hier liegt die Summe der einzelnen FX-Kanalsignale an (abhängig von der Einstellung der jeweiligen Kanal-FX-Regler).

(42) MAIN-OUT (L, R)

An diesen beiden Klinkenbuchsen liegt das MASTER-Signal (gemischtes Audioausgangssignal) an. Die Klinkenbuchsen sind symmetrisch (3 Kontakte) ausgeführt. Schließen Sie an diesen Ausgang den Eingang Ihres Verstärkers an. Die mit "R" bezeichnete Klinkenbuchse ist der rechte, die mit "L" bezeichnete Klinkenbuchse der linke Ausgang.

Spannungsversorgung



(43) Spannungsversorgungsbuchse

An dieser Buchse wird der Niedervoltstecker des mitgelieferten Steckernetzteils angeschlossen.

(44) Ein-/Ausschalter

Mit diesem Schalter wird das Mischpult bei Betrieb mit einem Steckernetzteil ein- bzw. ausgeschaltet.

- Schalter in Stellung "I" = Mischpult eingeschaltet
- Schalter in Stellung "0" = Mischpult ausgeschaltet



Bei Batteriebetrieb ist der Schalter ohne Funktion.

(45) Batteriefach

Auf der Rückseite des Gerätes befinden sich drei Batteriefächer, die zur Spannungsversorgung des Mischpultes (gekennzeichnet mit MASTER POWER) und zur Versorgung der Phantomspeisung (gekennzeichnet mit PHANTOM POWER) benutzt werden. Legen Sie in die 3 Batteriefächer auf der Rückseite des Mischpultes entsprechende 9V-Block-Batterien ein, wenn Sie das Mischpult statt mit dem Steckernetzteil mit Batterien betreiben wollen.



Die Verwendung von Akkus ist nicht zu empfehlen. Aufgrund der geringeren Kapazität und Spannung der Akkus, wird die Betriebsdauer des Mischpultes stark eingeschränkt bzw. die Phantomspannung für die Kondensatormikrofone könnte dann nicht mehr ausreichend sein.

Installation de l'appareil

La table de mixage est conçue comme appareil de table.



Lors du choix du lieu d'installation, veillez à ce que les ouvertures de ventilation sur le dos de la table de mixage et le bloc d'alimentation ne soient pas recouvertes. Veillez à ce que la ventilation soit suffisante. Ne pas placer l'appareil sur des supports souples tels que tapis ou lit. En outre, veiller à ce que des objets tels que journaux, nappes, rideaux ou objets similaires ne gênent pas la circulation de l'air.

Ceux-ci empêchent la dissipation de la chaleur et peuvent entraîner une surchauffe (risque d'incendie).

Ne percer aucun trou ou ne serrer aucune vis pour fixer l'appareil dans le produit, cela peut endommager l'appareil et compromettre la sécurité.

Veillez à une position sûre et à un support stable. La chute du produit risque de blesser quelqu'un.

Lors de l'installation de l'appareil, veiller à ce que les câbles ne soient pas écrasés ou endommagés par des arêtes vives. Manipulez toujours les câbles de connexion avec toutes les précautions nécessaires.

Toujours poser les câbles de manière à ne pas trébucher dessus ou y rester accroché. Risque de blessures.

Lors du choix de l'emplacement du montage, éviter toute exposition directe à la lumière directe et intense du soleil, aux vibrations, à la poussière, à la chaleur, au froid et à l'humidité.

En outre, aucun appareil présentant des champs électriques ou magnétiques puissants tels que transformateurs, moteurs, téléphones sans fil, appareils radio, ordinateurs etc. ne doit se trouver à proximité directe de la table de mixage, celui-ci pouvant agir sur la table de mixage.



Étant donné la multitude de peintures et d'encaustiques utilisées, il n'est pas exclu que les pieds de l'appareil laissent des traces sur les meubles. Il convient donc de ne pas placer l'appareil sans une protection adéquate sur les meubles de valeur.

(49) Régleur FX-SEND

Le régleur FX-SEND vous permet de régler le niveau de sortie sur la sortie FX-SEND. Régler le niveau de façon que l'appareil monté en aval ne soit pas surmodulé.

- Position « 1 » = niveau minimal
- Position « 10 » = niveau maximal

(50) Réglage du volume du casque d'écoute

Ce bouton permet de régler le volume du casque d'écoute.

Le bouton de réglage en position « 1 » signifie volume sonore minimum, le bouton de réglage en position « 10 » signifie volume sonore maximum à la sortie du casque d'écoute.



Tournez le régleur jusqu'à sa butée gauche « 1 » avant de connecter ou déconnecter le casque d'écoute, ou de brancher ou de débrancher la table de mixage ! Risque de dommage auditif causé par un volume de haute intensité au niveau de la sortie du casque d'écoute.

(51) Régleur Fader MAIN

Ce bouton règle le niveau du signal de sortie de la table de mixage (signal master) à la sortie MAIN-OUT.

(52) Affichage de contrôle

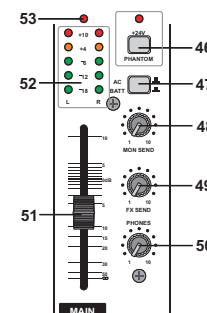
L'affichage du contrôle de niveau renseigne sur le niveau de sortie de la table de mixage. L'affichage s'effectue par canaux séparés. La rangée gauche d'affichage DEL indique le contrôle du niveau du canal gauche, la rangée droite d'affichage DEL le contrôle du niveau du canal droit.

L'affichage ne doit pas dépasser, si possible, la valeur de « +4 dB » sous risque d'avoir, le cas échéant, des distorsions du signal musical.

(53) Témoin de fonctionnement

Le témoin de fonctionnement est allumé lorsque l'appareil est en marche et alimenté en tension.

MAIN-Sektion



(46) +24V Phantomspannung-Schalter

Mit diesem Schalter können Sie die Phantomspannung für die Mikrofoneingänge (XLR-Buchsen) aktivieren. Bei aktivierter Phantomspannung leuchtet die Anzeige-LED über dem Schalter. Die Spannung beträgt +24V bei Netzteilbetrieb bzw. +18V bei Batteriebetrieb. Die Phantomspannung wird für Kondensatormikrofone benötigt. Sollten Sie Zweifel bezüglich der Tauglichkeit Ihres Mikrofons haben, wenden Sie sich bitte an den Mikrofonhersteller.



Um Störgeräusche zu vermeiden, ziehen Sie alle Kanalfader vor dem Ein-/Ausschalten der Phantomspannung ganz nach unten. Stecken Sie bei eingeschalteter Phantomspannung keine Mikrofone ein- oder aus, schalten Sie zuvor die Phantomspannung ab. Der Phantomspannung-Schalter wirkt auf alle Mikrofoneingänge, es ist deshalb nicht möglich dynamische Mikrofone und Kondensatormikrofone gleichzeitig zu betreiben. Sobald der Phantomspannung-Schalter eingeschaltet wird, liegt an allen Mikrofoneingängen eine Spannung an. Schalten Sie die Phantomspannung nicht ein, wenn Sie dynamische Mikrofone benutzen, dies führt zu Schäden.

(47) AC/BATT-Schalter

Mit dem AC/BATT-Schalter wählen Sie die Art der Spannungsversorgung Batterie oder Steckernetzteil für das Mischpult aus. Ist der Schalter nicht gedrückt, wird das Mischpult über das mitgelieferte, externe Steckernetzteil versorgt.

Wird der AC/BATT-Schalter gedrückt, so kann das Mischpult über Batterien mit Spannung versorgt werden. Bei Batteriebetrieb ist der AC/BATT-Schalter gleichzeitig der Ein-/Ausschalter des Mischpults. Der Ein-/Ausschalter auf der Rückseite des Gerätes ist in diesem Fall ohne Funktion.

(48) MON-SEND-Regler

Mit dem MON-SEND-Regler stellen Sie den Ausgangspegel am MON-SEND-Ausgang (Monitor-Ausgang) ein. Stellen Sie den Pegel so ein, dass der nachfolgend angeschlossene Verstärker nicht übersteuert wird.

- Stellung "1" = minimaler Pegel
- Stellung "10" = maximaler Pegel

(49) FX-SEND-Regler

Mit dem FX-SEND-Regler stellen Sie den Ausgangspegel am FX-SEND-Ausgang ein. Stellen Sie den Pegel so ein, dass das nachfolgend angeschlossene Gerät nicht übersteuert wird.

- Stellung "1" = minimaler Pegel
- Stellung "10" = maximaler Pegel

(50) Kopfhörer-Lautstärkeregler

Mit diesem Regler wird die Lautstärke des Kopfhörers eingestellt.

Regler in Position "1" bedeutet minimale Lautstärke, Regler in Position "10" bedeutet maximale Lautstärke am Kopfhörerausgang.



Drehen Sie den Regler an seinen linken Anschlag "1", bevor Sie den Kopfhörer ein- oder ausstecken, aufsetzen oder das Mischpult ein- oder ausschalten! Es besteht die Gefahr eines Gehörschadens durch überhöhte Lautstärke am Kopfhörerausgang.

(51) MAIN-Faderregler

Mit diesem Regler wird der Pegel des Mischpult-Ausgangssignals (Mastersignal) am MAIN-OUT-Ausgang eingestellt.

(52) Aussteuerungsanzeige

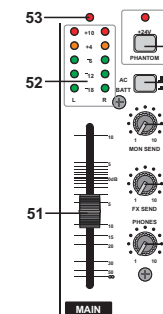
Die Aussteuerungsanzeige gibt Auskunft über den Mischpult-Ausgangspegel. Die Anzeige erfolgt kanalgetrennt. Die linke LED-Anzeigereihe zeigt die Aussteuerung des linken Kanals an, die rechte LED-Anzeigereihe die Aussteuerung des rechten Kanals.

Die Anzeige sollte den "+4dB"-Wert möglichst nicht überschreiten, da es sonst zu Verzerrungen des Musiksignals kommen kann.

(53) Betriebsanzeige

Die Betriebsanzeige leuchtet, wenn das Gerät eingeschaltet und mit Spannung versorgt wird.

Section MAIN



(46) Interrupteur de tension fantôme +24V

Cet interrupteur vous permet d'activer la tension d'alimentation fantôme pour les entrées de microphone (douilles XLR). Lorsque la tension fantôme est activée, la DEL d'affichage s'allume au-dessus de l'interrupteur. En fonctionnement sur bloc d'alimentation, la tension est de +24V, en fonctionnement sur piles, elle est de +18V. La tension fantôme est utilisée pour les microphones électrostatiques. Si vous avez des doutes en ce qui concerne la capacité de votre microphone, adressez-vous au fabricant de microphones.



UPour éviter des bruits parasites, tirez vers le bas tous les Faders de canaux avant la mise en marche / l'arrêt de la tension fantôme. Ne pas mettre le microphone en marche / à l'arrêt lorsque la tension fantôme est appliquée, couper auparavant la tension fantôme. L'interrupteur de tension fantôme agit sur toutes les entrées de microphone. C'est pourquoi il n'est pas possible de faire fonctionner en même temps des microphones dynamiques et des microphones électrostatiques. Dès que l'interrupteur de tension fantôme est en marche, une tension est appliquée à toutes les entrées de microphone. Ne mettez pas la tension fantôme en marche si vous utilisez des microphones dynamiques, cela entraîne des dommages.

(47) Interrupteur AC/BATT

Avec l'interrupteur AC/BATT, sélectionnez le type d'alimentation en tension, (piles ou bloc d'alimentation) pour la table de mixage. Si l'interrupteur n'est pas activé, la table de mixage fonctionne sur le bloc d'alimentation externe fourni avec l'appareil. Si l'interrupteur AC/BATT est activé, la table de mixage peut être alimentée en tension par des piles. En cas de fonctionnement sur piles, l'interrupteur AC/BATT fait en même temps office d'interrupteur de mise en marche/arrêt de la table de mixage. Dans ce cas, l'interrupteur de mise en marche/arrêt qui se trouve au dos de l'appareil est sans fonction.

(48) Régleur MON-SEND

Le régleur MON-SEND vous permet de régler le niveau de sortie sur la sortie MON-SEND (sortie moniteur). Régler le niveau de façon que l'amplificateur monté en aval ne soit pas surmodulé.

- Position « 1 » = niveau minimal
- Position « 10 » = niveau maximal

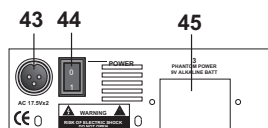
(41) Sortie SEND FX (sortie effet)

Vous pouvez brancher un appareil à effet externe à cette sortie de douille jack mono asymétrique. La somme des différents signaux des canaux FX est appliquée à cet endroit (en fonction du réglage des régleurs de canaux FX).

(42) MAIN-OUT (L, R)

Le signal MASTER est actif sur ces deux douilles jack (signal de sortie audio mixte). Les douilles jack sont en version symétrique (3 contacts). Branchez sur cette sortie l'entrée de votre amplificateur. La douille jack portant la lettre « R » est la sortie droite, celle portant la lettre « L » est la sortie gauche.

Alimentation électrique



(43) Douille d'alimentation en tension

Le connecteur basse tension du bloc d'alimentation fourni se branche sur cette douille.

(44) Interrupteur Marche/Arrêt

Cet interrupteur permet la mise en marche et l'arrêt de la table de mixage en cas de fonctionnement sur un bloc d'alimentation.

- Interrupteur en position « I » = table de mixage en marche
- Interrupteur en position « 0 » = table de mixage à l'arrêt



En cas de fonctionnement sur piles, cet interrupteur est sans fonction.

(45) Logement des piles

Au dos de l'appareil se trouvent trois logements de piles utilisés pour l'alimentation en tension de la table de mixage (portant la désignation MASTER POWER) et pour l'alimentation fantôme (portant la désignation PHANTOM POWER). Placez dans les 3 logements de piles au dos de la table de mixage les piles de 9 V correspondantes, si vous souhaitez faire fonctionner la table de mixage sur pile, et non sur le bloc d'alimentation.



Il est déconseillé d'utiliser des accumulateurs. En raison de la faible capacité et de la faible tension des accumulateurs, la durée de fonctionnement de la table de mixage est fortement limitée, il se peut même que la tension fantôme soit insuffisante pour les microphones électrostatiques.

Aufstellen des Gerätes

Das Mischpult ist als Tisch-Gerät konzipiert.



Achten Sie bei der Auswahl des Aufstellortes darauf, dass die Ventilationsöffnungen auf der Rückseite des Mischpults und das Steckernetzteil nicht abgedeckt werden. Es ist auf eine ausreichende Belüftung zu achten. Stellen Sie das Gerät nicht auf weiche Untergründe, wie z.B. einen Teppich oder auf ein Bett etc. Außerdem darf die Luftzirkulation nicht durch Gegenstände wie Zeitschriften, Tischdecken, Vorhänge o.ä. behindert werden.

Dies verhindert die Wärmeabfuhr des Produkts und kann zur Überhitzung führen (Brandgefahr).

Bohren Sie keine Löcher oder drehen Sie keine Schrauben zur Befestigung des Gerätes in das Produkt, dadurch kann es beschädigt und in der Sicherheit beeinträchtigt werden.

Beim Aufstellen ist auf einen sicheren Stand und auf einen stabilen Untergrund zu achten. Durch ein Herunterfallen des Produkts besteht die Gefahr, dass Personen verletzt werden.

Beachten Sie beim Aufstellen des Gerätes, dass die Anschlusskabel nicht gequetscht oder durch scharfe Kanten beschädigt werden. Behandeln Sie die Anschlusskabel immer mit der nötigen Sorgfalt.

Verlegen Sie Kabel immer so, dass niemand über diese stolpern oder an diesen hängen bleiben kann. Es besteht Verletzungsgefahr!

Achten Sie bei der Auswahl des Aufstellortes darauf, dass Einstrahlung von direktem, intensiven Sonnenlicht, Vibrationen, Staub, Hitze, Kälte und Feuchtigkeit vermieden werden müssen.

Es dürfen sich keine Geräte mit starken elektrischen oder magnetischen Feldern, wie z.B. Transformatoren, Motoren, schnurlose Telefone, Funkgeräte, PCs, usw., in direkter Nähe zum Mischpult befinden, da diese das Mischpult beeinflussen können.



Angesichts der Vielfalt der verwendeten Lacke und Polituren bei Möbeln ist nicht auszuschließen, dass die Gerätefüße sichtbare Rückstände auf den Möbeln hinterlassen könnten. Das Gerät sollte deshalb nicht ohne geeigneten Schutz auf wertvolle Möbeloberflächen gestellt werden.

Anschluss



Trennen Sie vor dem Anschluss der das Mischpult und alle anderen Geräte, die mit dem Mischpult verbunden werden sollen, von der Netzspannung (Steckernetzteil bzw. Netzstecker aus der Steckdose ziehen).

Benutzen Sie zum Anschluss Ein- und -Ausgänge nur hierfür geeignete hochwertige Leitungen. Bei Verwendung falscher Kabel können Störungen auftreten.

Die Ein-/Ausgänge des Mischpults dürfen nicht an eine Stromquelle angeschlossen werden.

Um Verzerrungen oder Fehlanpassungen zu vermeiden, die zur Beschädigung des Mischpults führen können, dürfen an die Ein- bzw. Ausgänge des Mischpultes nur geeignete Geräte mit einem entsprechenden Ein- bzw. Ausgang angeschlossen werden. Beachten Sie hierzu die Anschlusswerte im Kapitel "Technische Daten".

Anschluss der Mono Eingänge und Insert

MIC-Eingang (1)

An diesen XLR-Eingang können Sie ein Kondensatormikrofon oder ein dynamisches Mikrofon über eine symmetrische Leitung anschließen. Für Kondensatormikrofone kann über die **+24V PHANTOM-Taste (46)** die nötige Phantomspeisespannung eingeschaltet werden. Der Eingangsbereich des Eingangs ist -60 bis -20dB. Der Eingang ist für symmetrische sowie für unsymmetrische Mikrofone geeignet.

Mono-LINE-Eingang (2)

An diesen symmetrischen 6,3mm-Klinkenbuchsen-Eingang in Mono kann eine Wiedergabequelle mit LINE-Pegel angeschlossen werden, z.B. ein Keyboard, Synthesizer, usw.

Der Eingangsbereich des Eingangs ist -40 bis 0dB.



Bitte beachten Sie, dass pro Mono-Kanal immer nur jeweils eine Signalart angeschlossen werden darf, entweder der LINE-Eingang oder der Mikrofon-Eingang. Beide Eingänge gleichzeitig dürfen nicht angeschlossen sein.

(29) Entrée TAPE IN 2

A cette entrée stéréo Cinch, vous pouvez raccorder un appareil de lecture avec niveau LINE, p. ex. un magnétophone, un lecteur de CD, etc. La douille rouge Cinch "R" est l'entrée droite, la douille Cinch blanche "L" est l'entrée gauche.

(30) Bouton de réglage Gain

Ce régleur vous permet de régler le niveau de chaque entrée LINE.

- Position « ∞ » = niveau minimal
- Position « 10 » = niveau maximal

(31) Régleur de son HI

Pour la description, voir sous régleur HI (6)

(32) Régleur de son MID

Pour la description, voir sous régleur MID (7)

(33) Régleur de son LOW

Pour la description, voir sous régleur LOW (8)

(34) Régleur MON

Pour la description, voir sous régleur MON (9)

(35) Régleur FX

Pour la description, voir sous régleur FX (10)

(36) Interrupteur BATT-ON

Pour la description, voir sous interrupteur BATT-ON (11)

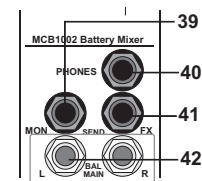
(37) Fader des canaux

Pour la description, voir sous Fader des canaux (12)

(38) Régleur BAL

Pour la description, voir sous régleur BAL (26)

Sorties



(39) Sortie MON-SEND (sortie moniteur)

Vous pouvez brancher votre moniteur d'amplificateur à cette sortie de douille jack mono asymétrique. La somme des signaux des canaux de moniteur est appliquée à cette sortie (en fonction du réglage des régleurs MON).

(40) Sortie casque d'écoute

Vous pouvez brancher votre casque d'écoute sur cette sortie jack stéréo. Les signaux de sortie MASTER gauche et droit sont appliqués à cette sortie. Le casque d'écoute doit avoir une impédance d'au moins 100 ohms sous risque d'avoir, le cas échéant, des désadaptations.

(20) Régleur de son LOW

Pour la description, voir sous régleur de son LOW (8)

(21) Régleur MON

Pour la description, voir sous régleur MON (9)

(22) Régleur FX

Pour la description, voir sous régleur FX (10)

(23) Interrupteur BATT-ON

Pour la description, voir sous interrupteur BATT-ON (11)

(24) Fader des canaux

Pour la description, voir sous Fader des canaux (12)

(25) Affichage PEAK

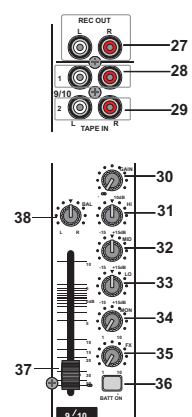
Pour la description, voir sous affichage PEAK (5)

(26) Régleur BAL

Le régleur BAL vous permet de régler la balance entre les canaux droit et gauche.

- En le tournant vers la droite, vous diminuez le signal du canal gauche
- En le tournant vers la gauche, vous diminuez le signal du canal droit
- Dans la position du milieu, il est possible de sentir un léger enclenchement du régleur, le signal stéréo est régulièrement réparti entre le canal gauche et le canal droit

Section stéréo (canaux 9/10)



(27) Sortie REC-OUT

Le signal de sortie audio mixé de la table de mixage (le signal MASTER) est présent à cette sortie stéréo asymétrique Cinch. Vous pouvez brancher sur ces prises un enregistreur tel que lecteur de cassettes, magnétophone ou enregistreur de CD et enregistrer le signal de la table de mixage. L'entrée droite correspond à la prise femelle Cinch rouge, la gauche à la prise Cinch blanche.



Le niveau de sortie à la sortie REC-OUT est influencé par les différents Faders des canaux, le régleur GAIN et le régleur MAIN.

(28) Entrée TAPE IN 1

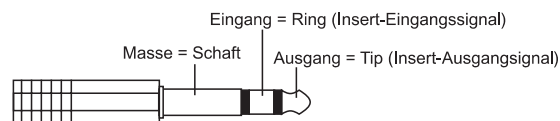
À cette entrée stéréo Cinch, vous pouvez raccorder un appareil de lecture avec niveau LINE, p. ex. un magnétophone, un lecteur de CD, etc. La douille rouge Cinch "R" est l'entrée droite, la douille Cinch blanche "L" est l'entrée gauche.

INSERT-Buchse (3)

Die INSERT-Buchse ist ein Einschleifpunkt, der es Ihnen ermöglicht, ein Effektgerät, wie z.B. Equalizer, Dynamikprozessor, etc. in den Mischpult-Signalweg zu integrieren. Hierzu wird das Mischpultsignal aufgetrennt (durch Einstecken des Klinkensteckers) und herausgeführt, über das Effektgerät bearbeitet und dann wieder in den Signalweg des Mischpults eingeschleift.

Die INSERT-Signale werden über einen Stereo-Klinkenstecker heraus- und wieder zurückgeführt.

Belegung für den Insert-Anschluss-Stecker



Über die INSERT-Buchse besteht die Möglichkeit, das Kanalsignal direkt abzugreifen und an externe Geräte weiterzuleiten.

Anschluss der Stereo-Eingänge

MIC-Eingang (14)

An diesen XLR-Eingang können Sie ein Kondensatormikrofon oder ein dynamisches Mikrofon über eine symmetrische Leitung anschließen. Für Kondensatormikrofone kann über die **+24V PHANTOM-Taste (46)** die nötige Phantomspannung eingeschaltet werden. Der Eingang ist für symmetrische sowie für unsymmetrische Mikrofone geeignet.

Der Eingangspegelbereich ist -60 bis -20dB.

L/MONO und R Klinkenbuchse (15)

Über diese beiden Buchsen können Sie ein LINE-Stereo-Signal einspeisen, z.B. das Signal eines Keyboardes mit Stereoausgang oder das Signal eines CD-Spielers.

- Klinkenbuchse L/MONO = linker Eingang
- Klinkenbuchse R = rechter Eingang
- Eingangspegel ~ -10dB



Wenn Sie den Eingang mit einer Mono-Wiedergabequelle ansteuern, benutzen Sie bitte den L/MONO-Eingang zum Einspeisen des Signals.

Anschluss der Cinch-Eingänge

Eingang TAPE IN 1 (28)

An diesen Stereo-Cinch-Eingang können Sie ein Wiedergabegerät mit LINE-Pegel, z.B. ein Kassettendeck, einen CD-Spieler, etc. anschließen. Die rote Cinchbuchse ist der rechte, die weiße Cinchbuchse der linke Eingang.

Eingang TAPE IN 2 (29)

An diesen Stereo-Cinch-Eingang können Sie ebenfalls ein Wiedergabegerät mit LINE-Pegel, z.B. ein Kassettendeck, einen CD-Spieler, etc. anschließen. Die rote Cinchbuchse ist der rechte, die weiße Cinchbuchse der linke Eingang.



Die Eingänge TAPE IN 1 und TAPE IN 2 liegen am selben Faderkanal an. Werden beide Eingänge angeschlossen und liegt an beiden Eingängen ein Signal an, so liegt am Faderkanal 9/10 das gemischte Signal der beiden Eingänge an.

Anschluss der Ausgänge

REC-OUT-Ausgang (27)

An diese Cinchbuchsen können Sie ein Aufnahmegerät, wie z.B. Kassettensrecorder, Tonbandgerät oder CD-Recorder anschließen und das Mischpultsignal aufzeichnen. Die mit "R" bezeichnete Klinkenbuchse ist der rechte, die mit "L" bezeichnete Klinkenbuchse der linke Ausgang.

MAIN-OUT (L, R) (42)

An diesen beiden symmetrischen Klinkenbuchsen liegt das Ausgangssignal des Mischpultes an, hier können Sie Ihren Endverstärker anschließen. Schließen Sie an diesen Ausgang den Eingang Ihres Verstärkers an. Die mit "R" bezeichnete Klinkenbuchse ist der rechte, die mit "L" bezeichnete Klinkenbuchse der linke Ausgang.

FX-SEND-Ausgang (41)

An diesen unsymmetrischen Mono-Klinkenbuchsen-Ausgang können Sie ein externes Effektgerät anschließen. Hier liegt die Summe der einzelnen FX-Kanalsignale (abhängig vom den jeweiligen FX-Reglern) an.

MON-SEND-Ausgang (Monitor-Ausgang) (39)

An diesen unsymmetrischen Mono-Klinkenbuchsen-Ausgang können Sie Ihren Monitor-Audio-Verstärker oder Ihre aktive Monitorbox anschließen. Hier liegt die Summe der Monitor-Kanalsignale (abhängig von den jeweiligen MON-Reglern) an.

Kopfhörerausgang (40)

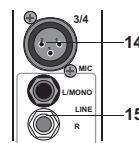
An diesem Klinkenausgang können Sie Ihren Kopfhörer anschließen. Hier liegt das linke und rechte MASTER-Ausgangssignal an. Der Kopfhörer sollte über eine Impedanz von min. 100 Ohm verfügen, da es sonst zu Fehlanpassungen kommt.

Spannungsversorgung



Das Mischpult und alle angeschlossenen Geräte müssen ausgeschaltet sein. Versichern Sie sich, dass alle elektrischen Verbindungen, Verbindungsleitungen zwischen dem Gerät und evtl. Verlängerungsleitungen vorschriftsmäßig und in Übereinstimmung mit der Bedienungsanleitung sind.

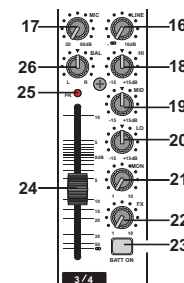
Section stéréo (canaux 3/4, 5/6 et 7/8)



(14) Entrée MIC

Un condensateur ou un microphone dynamique se branche sur cette entrée symétrique XLR. En cas d'utilisation d'un microphone électrostatique, il est possible de mettre la tension fantôme nécessaire via la **touche FANTOME +24V (46)**. La tension fantôme appliquée à la douille est de +24V si la table de mixage fonctionne avec le bloc d'alimentation, ou de +18V si la table de mixage fonctionne avec des piles.

La plage de niveau d'entrée de l'entrée est comprise entre -60 et -20dB. L'entrée convient aux microphones symétriques et asymétriques.



(15) Prise jack R et L/MONO (entrée stéréo)

Ces deux prises jack asymétriques vous permettent d'alimenter un signal stéréo LINE.

- Prise jack L/MONO = entrée gauche
- Prise jack R = entrée droite
- Niveau d'entrée = ~10dB



Lorsque vous commandez l'entrée avec une source de lecture mono, veuillez utiliser la prise jack portant la désignation L/MONO pour l'alimentation du signal.

(16) Régleur LINE-GAIN

Le régleur LINE-GAIN vous permet de régler le niveau de chaque entrée LINE. Régler le bouton de réglage de façon que l'affichage PEAK ne s'allume pas ou seulement occasionnellement.

- Position « "∞" » = niveau minimal
- Position « 10 » = niveau maximal

(17) Régleur MIC-GAIN

Le régleur MIC-GAIN vous permet de régler le niveau de chaque entrée MIC. Régler le bouton de réglage de façon que l'affichage PEAK ne s'allume qu'occasionnellement.

- Position « 20 » = niveau minimal
- Position « 60 » = niveau maximal

(18) Régleur de son HI

Pour la description, voir sous régleur de son HI (6)

(19) Régleur de son MID

Pour la description, voir sous régleur de son MID (7)

(9) Régleur MON

Le régleur MON vous permet de régler le niveau de chaque canal sur la sortie Send moniteur. Le signal du canal moniteur est extrait avant le Fader de canaux et il est donc indépendant de la position Fader (pré-Fader).

- Position « 1 » = niveau minimal
- Position « 10 » = niveau maximal

(10) Régleur FX

Le régleur FX vous permet de régler le niveau de chaque canal sur la sortie Send FX. Le signal pour le bus canal FX est émis à partir de la sortie Send FX. Le signal du canal FX est extrait après le Fader de canaux et il est donc dépendant de la position du Fader (post-Fader).

- Position « 1 » = niveau minimal
- Position « 10 » = niveau maximal

(11) Interrupteur BATT-ON

L'interrupteur BATT-ON est utilisé lorsque la table de mixage fonctionne sur piles. Pour augmenter la durée de vie des piles, il est possible d'activer ou de désactiver chaque conduit. Ainsi, lorsque vous n'avez pas besoin d'un canal, désactivez-le à l'aide de l'interrupteur BATT-ON (l'interrupteur n'est pas appuyé).



Pour éviter des bruits parasites pouvant survenir lors de l'actionnement de l'interrupteur BATT-ON, tirez complètement vers le bas le Fader de canaux avant la mise en marche/l'arrêt du canal. **Si la table de mixage est alimentée par le bloc d'alimentation, l'interrupteur BATT-ON est sans fonction.**

(12) Fader des canaux

Le Fader des canaux vous permet de régler le niveau de chaque canal.

- Position « ∞ » = niveau minimal
- Position « 10 » = niveau maximal



Vous devez tirer vers le bas les Faders des canaux non utilisés (position « ∞ »). Vous diminuez ainsi le risque d'introduire des bruits parasites.

(13) Régleur PAN

Le régleur PAN est une sorte de régleur de balance pour le signal mono. Le régleur PAN vous permet de régler la répartition du signal mono entre le canal gauche et le canal droit. Dans la position du milieu, il est possible de sentir un léger enclenchement du régleur, le signal mono est régulièrement réparti entre le canal gauche et le canal droit.

Steckernetzteilbetrieb:

Stecken Sie den Niedervoltanschluss des Steckernetzteils in die Spannungsversorgungsbuchse (43) des Mischpults. Sichern Sie den Anschluss vor Lösen, indem Sie die Überwurfmutter festziehen. Stecken Sie das Steckernetzteil in eine 230V~/50Hz Netzsteckdose.

Batteriebetrieb:

Sie haben die Möglichkeit, das Gerät statt mit dem Steckernetzteil mit Batterien zu versorgen. Beachten Sie jedoch, dass bei Batteriebetrieb die Betriebsdauer des Gerätes auf einige Stunden eingeschränkt ist. Aus Umweltschutz- und Kostengründen ist es deshalb empfehlenswert, das Gerät wenn möglich mit dem Steckernetzteil zu betreiben.

Ziehen Sie die drei Batteriefächer (45) auf der Rückseite des Mischpultes heraus. Legen Sie drei 9V-Alkaline-Blockbatterien polungsrichtig ein. Die korrekte Polung ist anhand der Aufschrift im Batteriefach zu erkennen. Stecken Sie die Batteriefächer wieder in die Batterieschächte des Mischpults. Die Batteriefächer dienen zur Spannungsversorgung des Mischpultes (gekennzeichnet mit MASTER POWER) und zur Versorgung der Phantomspeisung (gekennzeichnet mit PHANTOM POWER).

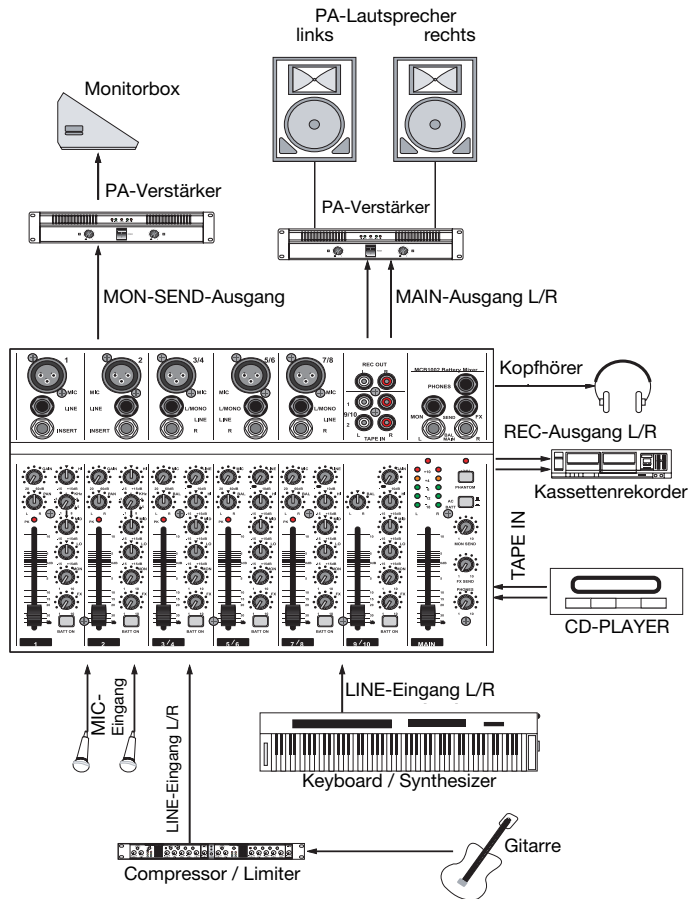


Batterien gehören nicht in Kinderhände. Lassen Sie Batterien nicht offen herumliegen, es besteht die Gefahr, dass diese von Kindern oder Haustieren verschluckt werden. Suchen Sie im Falle eines Verschluckens sofort einen Arzt auf. Achten Sie beim Einlegen der Batterien auf die richtige Polung.

Achten Sie darauf, dass die Batterien nicht kurzgeschlossen, geöffnet oder ins Feuer geworfen werden. Sie dürfen außerdem nicht aufgeladen werden. Es besteht Explosionsgefahr. Entfernen Sie die Batterien aus dem Gerät, wenn Sie dieses für längere Zeit (>1 Woche) nicht mehr benötigen.

Ein Batteriewechsel ist nötig, wenn Verzerrungen auftreten, die Lautstärke des Mischpults stark abnimmt, die Phantomspannung nicht mehr ausreicht oder das Gerät nicht mehr korrekt funktioniert.

Anschlussbeispiel:



Inbetriebnahme



Nehmen Sie das Gerät nur dann in Betrieb, wenn Sie sich mit den Funktionen und dieser Bedienungsanleitung vertraut gemacht haben. Überprüfen Sie nochmals alle Anschlüsse auf Richtigkeit.

Beim Betrieb von Beschallungsanlagen lassen sich hohe Lautstärkepegel erzielen, die zu Gehörschäden führen können.

Musik darf nicht mit übermäßiger Lautstärke gehört werden, dies gilt insbesondere für das Musikhören über Kopfhörer, da dadurch das Gehör geschädigt wird.

(4) Bouton de réglage GAIN

Avec le bouton de réglage GAIN, vous pouvez régler le niveau d'entrée. Régler le bouton de réglage de façon que l'affichage PEAK (5) ne s'allume qu'occasionnellement.

- Position « 20 » = niveau minimal
- Position « 60 » = niveau maximal

(5) Affichage PEAK

La DEL rouge affichage PEAK vous avertit lorsqu'un niveau trop élevé est appliqué au canal. C'est le signal avant le régleur Fader qui est déterminant pour l'affichage PEAK. La DEL s'allume lorsque le signal d'env. 3dB se trouve avant l'écrêtage (limitation/distorsion), vous êtes ainsi mis en garde à temps contre une éventuelle surcharge.

(6) Régleur de son HI

Le régleur de son HI vous permet de régler les aigus de chaque canal.

- La butée gauche du régleur signifie atténuation maximale
- La butée droite du régleur signifie renforcement maximal
- La position médiane (un léger enclenchement est perceptible) signifie l'absence d'influence du signal via le régleur (position neutre)
- Plage de réglage +/- 15dB à 12kHz

(7) Régleur de son MID

Le régleur de son MID vous permet de régler le niveau des médiums.

- La butée gauche du régleur signifie atténuation maximale
- La butée droite du régleur signifie renforcement maximal
- La position médiane (un léger enclenchement est perceptible) signifie l'absence d'influence du signal par le régleur (position neutre)
- Plage de réglage +/- 15dB

(7a) Régleur de fréquences MID

Ce régleur vous permet de régler la fréquence moyenne du régleur MID (7), c'est-à-dire la fréquence à laquelle le régleur de niveau doit agir. Vous pouvez choisir la fréquence moyenne dans une plage comprise entre 0,1kHz et 8kHz.

(8) Régleur de son LOW

Le régleur de son LOW vous permet de régler les graves de chaque canal.

- La butée gauche du régleur signifie atténuation maximale
- La butée droite du régleur signifie renforcement maximal
- La position médiane (un léger enclenchement est perceptible) signifie l'absence d'influence du signal via le régleur (position neutre)
- Plage de réglage +/- 15dB à 80Hz

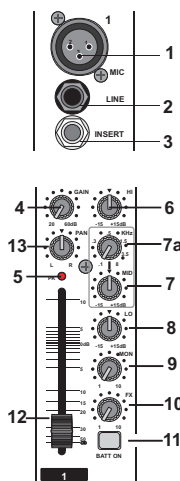


En cas de doute quant au raccordement correct de l'appareil ou lorsque vous avez des questions pour lesquelles vous ne trouvez aucune réponse dans le présent mode d'emploi, contactez notre service technique ou un spécialiste. S'adresser à un technicien en cas de doute sur le mode opératoire ou sur la sécurité de l'appareil.

Éléments de connexion et de commande

Voir illustration sur le volet rabattable

Section mono (canaux 1 et 2)



(1) Entrée MIC

Un microphone dynamique ou électrostatique se branche sur cette entrée symétrique XLR. En cas d'utilisation d'un microphone électrostatique, il est possible de mettre en marche la tension fantôme nécessaire via la **touche FANTOME +24V (46)**. La tension fantôme appliquée à la douille est de +24V si la table de mixage fonctionne avec le bloc d'alimentation, ou de +18V si la table de mixage fonctionne avec des piles.

La plage de niveau d'entrée de l'entrée est comprise entre -60 et -20dB. L'entrée convient aux microphones symétriques et asymétriques.

(2) Entrée mono LINE

Il est possible de raccorder en mono une source de lecture avec niveau LINE à cette entrée de prises jack 6,3 mm symétrique.

La plage de niveau d'entrée de l'entrée est comprise entre -40 et 0dB.



Noter que vous ne pouvez raccorder à chaque fois qu'un seul type de signal par conduit mono, soit l'entrée LINE, soit l'entrée microphone. Les deux entrées ne doivent pas être raccordées en même temps.

(3) Douille INSERT

La douille INSERT est un point de bouclage qui vous permet d'intégrer un appareil à effet tel que égaliseur, processeur dynamique, etc. dans la transmission de signaux de la table de mixage. A cet effet, le signal de la table de mixage est séparé et sorti pour être traité par l'appareil à effet et être réintégré en boucle dans la transmission de signaux de la table de mixage. Les signaux INSERT sont extraits puis réacheminés via une prise jack stéréo.

Mischpult ein- und ausschalten



Ein Nichtbeachten der nachfolgend beschriebenen Reihenfolge beim Ein- und Ausschalten des Mischpults könnte die Lautsprecher oder den angeschlossenen Verstärker beschädigen.

Einschalten:

- Vergewissern Sie sich, dass alle Kanalfader auf minimale Lautstärke eingestellt sind (Kanalfader ganz nach unten gezogen).
- Schalten Sie zuerst die an das Mischpult angeschlossenen Wiedergabegeräte ein.
- Schalten Sie das Mischpult ein. Bei Steckernetzteilbetrieb mit dem Ein-/Ausschalter **(44)**, bei Batteriebetrieb mit dem AC/BATT-Schalter **(47)**, die Betriebsanzeige leuchtet.
- Schalten Sie den angeschlossenen Verstärker und das Aufnahmegerät (angeschlossen an die REC-Buchsen) ein. Das Gerät ist jetzt betriebsbereit.

Ausschalten:

- Zum Ausschalten des Mischpults drehen Sie zuerst die Lautstärke am Mischpult und Verstärker auf Minimum zurück.
- Schalten Sie den Verstärker aus.
- Schalten Sie das Mischpult aus. Bei Steckernetzteilbetrieb mit dem Ein-/Ausschalter **(44)**, bei Batteriebetrieb mit dem AC/BATT-Schalter **(47)**, Die Betriebsanzeige erlischt.
- Schalten Sie danach die Wiedergabegeräte (Plattenspieler, CD-Spieler etc.) aus.
- Sollten Sie das Mischpult für längere Zeit nicht benötigen, ziehen Sie das Steckernetzteil aus der Steckdose bzw. entfernen Sie die eingelegten Batterien aus dem Mischpult.

Eingangssignal einstellen

Passen Sie mit dem entsprechenden Eingangspegelregler den Mischpulteingang dem jeweiligen Ausgangssignal des angeschlossenen Wiedergabegerätes an.

Die nachfolgende Beschreibung bezieht sich auf den Faderkanal 1, kann jedoch sinngemäß für die anderen Faderkanäle übernommen werden.

- Ziehen Sie den MAIN-Faderregler **(51)** nach unten (Minimum).
- Ziehen Sie den Kanalfader **(12)** nach unten (Minimum).
- Drehen Sie den GAIN-Regler **(4)** auf Linksanschlag (Stellung 20dB)
- Legen Sie ein für den Kanal typisches Audiosignal an, z.B. das Line-Signal eines Keyboards oder eines CD-Spielers.
- Schieben Sie den Kanalfader **(12)** in Stellung 0dB.
- Schieben Sie den MAIN-Regler **(51)** in Stellung 0dB.
- Drehen Sie den GAIN-Regler **(4)** langsam nach rechts.

- Mit dem Regler GAIN (4) können Sie den Kanalsignalpegel einstellen. Mit den Klangreglern (6), (7), (8) können Sie den Klang des Kanalsignals verändern.
- Beobachten Sie hierbei die Aussteuerungsanzeige (52). Die LED-Anzeigereihe zeigt den Ausgangs-Signalpegel an und sollte den "+4dB"-Wert möglichst nicht überschreiten. Beachten Sie gleichzeitig die PEAK-Anzeige (5), wenn diese aufleuchtet, verzerrt das Eingangssignal, reduzieren Sie in diesem Fall den Pegel mit dem GAIN-Regler (4).
- Wiederholen Sie die Einstellung sinngemäß für alle Kanäle. Beachten Sie, dass bei den Stereo-Eingängen statt des GAIN-Reglers der MIC-Regler bzw. der LINE-Regler als Eingangspegelregler dient.
- Alle Kanäle sollten in etwa die gleiche Lautstärke aufweisen, so dass beim Überblenden zwischen den Kanälen keine hohen Lautstärkeunterschiede auftreten und Sie somit das Ausgangssignal nachregeln müssen.



Achten Sie darauf, dass die angeschlossenen Lautsprecher und der Verstärker nicht überlastet werden. Die Wiedergabe darf keinesfalls verzerrt sein, dies kann den Verstärker und die Lautsprecher beschädigen.

Sollten verzerrte Musiksignale zu hören sein, obwohl keine zu hohe Lautstärke am Verstärker eingestellt und das Mischpult richtig eingestellt wurde, so ist das Mischpult sofort auszuschalten und der Anschluss zu überprüfen. Liegt kein Fehler am Anschluss vor, wenden Sie sich bitte an eine Fachkraft.

Kopfhörer benutzen



Drehen Sie den Kopfhörer-Lautstärkereger (50) an seinen linken Anschlag "MIN", bevor Sie den Kopfhörer ein- oder ausstecken, aufsetzen oder das Mischpult ein- oder ausschalten! Es besteht die Gefahr einer überhöhten Lautstärke am Kopfhörerausgang.

Erhöhen Sie die Lautstärke am Kopfhörer vorsichtig, bis die gewünschte Lautstärke erreicht ist.

Wartung und Pflege

Bevor Sie das Gerät reinigen oder warten, beachten Sie unbedingt folgende Sicherheitshinweise:



Ziehen Sie das Steckernetzteil aus der Steckdose bzw. entfernen Sie die Batterien aus dem Batteriefach.

Das Gerät ist wartungsfrei, öffnen Sie es deshalb niemals. Durch

ouvert. Lorsque des opérations de maintenance ou de réparation sur l'appareil ouvert et sous tension s'avèrent inévitables, celle-ci doit uniquement être effectuée par un technicien spécialisé connaissant parfaitement les risques potentiels encourus et les prescriptions spécifiques en vigueur.

Ne jamais enficher tout de suite le bloc d'alimentation ou la table de mixage lorsqu'elle vient d'être transportée d'un local froid à un local chaud. Le cas échéant, l'eau de condensation qui se forme alors risque de détruire l'appareil ou de provoquer une électrocution. Attendre que l'appareil ait atteint la température ambiante avant de le brancher. Attendre que l'eau de condensation se soit évaporée ; selon les cas, cela peut durer plusieurs heures.

Ne poser aucune source de chaleur susceptible de provoquer un incendie, telles que des bougies, sur le produit ou à proximité de celui-ci.

N'utiliser le produit que dans des régions climatiques modérées et non tropicales.

Toute personne susceptible d'utiliser le produit, de le monter, de l'installer, de le mettre en service ou d'en effectuer l'entretien doit être formée et qualifiée en conséquence et doit respecter la notice d'utilisation.



Un bloc d'alimentation défectueux doit être remplacé uniquement par un spécialiste. Danger d'électrocution.

Ne pas laisser le matériel d'emballage traîner. Les films et les sachets plastiques, le polystyrène, etc. peuvent devenir de dangereux jouets pour les enfants.

Dans les installations d'utilisation industrielle, il convient d'observer les nombreuses consignes, notamment pour la prévention d'accident. En tant qu'exploitant, vous devez vous informer en conséquence, et vous êtes responsable du respect des consignes en vigueur.

Ne pas placer l'appareil sur des supports souples tels que tapis ou lit. En outre, veiller à ce que des objets tels que journaux, nappes, rideaux ou objets similaires ne gênent pas la circulation de l'air. Ces objets empêchent la dissipation de la chaleur et peuvent entraîner une surchauffe (risque d'incendie).

En cas d'utilisation de rallonges, s'assurer qu'elles sont conçues pour la charge correspondante.



Ne pas poser de récipients remplis de liquides tels que verres, vases etc. à proximité du produit. Ne jamais verser de liquides sur l'appareil. Ne pas poser de petits objets tels que pièces de monnaie, trombones etc. sur l'appareil, ils pourraient glisser à l'intérieur de l'appareil. Il y aurait un grand risque d'incendie ou d'électrocution mortelle. Si toutefois un liquide ou un objet devaient pénétrer dans l'appareil, retirer immédiatement le bloc d'alimentation de la prise de courant et adressez-vous à un spécialiste.



Utiliser uniquement une prise électrique de 230 V / 50 Hz comme source électrique pour le bloc d'alimentation enfichable. Ne jamais tenter de faire fonctionner l'appareil sous une tension différente.



Pour retirer le bloc d'alimentation de la prise, le saisir toujours par le boîtier, mais jamais par le câble électrique.



Ne jamais brancher ou débrancher le bloc d'alimentation enfichable avec les mains mouillées.



Tenir les appareils électriques hors de portée des enfants. Une prudence toute particulière s'impose en présence d'enfants. Ceux-ci ne sont pas en mesure d'estimer les risques dus à la manipulation erronée des appareils électriques. Ils pourraient introduire des objets dans l'appareil. Il y aura en ce cas un risque d'électrocution mortelle.

Toujours débrancher le bloc d'alimentation de la prise de courant :

- avant de procéder au nettoyage de l'appareil,
- en cas d'orage,
- en cas d'inutilisation prolongée de l'appareil (pendant plus d'une semaine).



Ne pas laisser l'appareil en marche sans surveillance.

Ne jamais poser l'appareil sur un support instable ou mobile. La chute de l'appareil pourrait provoquer des blessures corporelles ou endommager l'appareil.



L'ouverture des capots ou le démontage risquent de mettre à nu des pièces sous tension, sauf lorsqu'il est possible d'effectuer ces procédures manuellement. Il se peut aussi que des branchements soient sous tension. Avant toute intervention de réglage, de maintenance, d'entretien ou avant tout remplacement de pièces ou de modules, il faut débrancher l'appareil de toutes les sources de tension si celui-ci doit être

ein Öffnen des Gerätes erlischt der Garantieanspruch. Eine Reparatur oder ein Öffnen des Gerätes darf nur durch eine Fachkraft erfolgen, die mit den damit verbundenen Gefahren bzw. einschlägigen Vorschriften vertraut ist.

Vor einer Wartung oder Instandsetzung müssen alle angeschlossenen Geräte vom Stromnetz getrennt werden.

Äußerlich sollte das Gerät nur mit einem weichen, trockenen Tuch oder Pinsel gereinigt werden. Verwenden Sie auf keinen Fall aggressive Reinigungsmittel oder chemische Lösungen, da dadurch das Gehäuse angegriffen oder die Funktion beeinträchtigt werden könnte.

Überprüfen Sie regelmäßig die technische Sicherheit des Gerätes, z.B. auf Beschädigung des Gehäuses, des Steckernetzteils etc. Wenn anzunehmen ist, dass ein gefahrloser Betrieb nicht mehr möglich ist, so ist das Gerät außer Betrieb zu setzen und gegen unbeabsichtigten Betrieb zu sichern. Es ist anzunehmen, dass ein gefahrloser Betrieb nicht mehr möglich ist, wenn:

- das Produkt sichtbare Beschädigungen aufweist
- das Produkt nicht mehr arbeitet
- nach längerer Lagerung unter ungünstigen Verhältnissen, oder
- nach schweren Transportbeanspruchungen

Entsorgung

Entsorgen Sie das unbrauchbar gewordene Gerät gemäß den geltenden gesetzlichen Vorschriften.

Entsorgung von gebrauchten Batterien/Akkus

Sie als Endverbraucher sind gesetzlich (Batterieverordnung) zur Rückgabe aller gebrauchten Batterien und Akkus verpflichtet; **eine Entsorgung über den Hausmüll ist untersagt!**



Beispiel

Pb

Schadstoffhaltige Batterien/Akkus sind mit nebenstehenden Symbolen gekennzeichnet, die auf das Verbot der Entsorgung über den Hausmüll hinweisen. Die Bezeichnungen für das ausschlaggebende Schwermetall sind: **Cd** = Cadmium, **Hg** = Quecksilber, **Pb** = Blei. Ihre verbrauchten Batterien/Akkus können Sie unentgeltlich bei den Sammelstellen Ihrer Gemeinde unseren Filialen oder überall dort abgeben, wo Batterien/Akkus verkauft werden!

Sie erfüllen damit die gesetzlichen Verpflichtungen und leisten Ihren Beitrag zum Umweltschutz.

Behebung von Störungen

Mit diesem Mischpult haben Sie ein Produkt erworben, welches nach dem Stand der Technik gebaut wurde und betriebssicher ist.

Dennoch kann es zu Problemen oder Störungen kommen.

Deshalb möchten wir Ihnen hier beschreiben, wie Sie mögliche Störungen beheben können:



Beachten Sie unbedingt die Sicherheitshinweise!

Problem	Mögliche Ursache	Behebung des Fehlers
Keine Funktion, nachdem der Ein-/Ausschalter auf der Rückseite des Mischpults eingeschaltet wurde	Das Steckernetzteil steckt nicht richtig in der Steckdose / der Niedervoltstecker ist nicht korrekt am Mischpult eingesteckt	Steckernetzteil und Niedervoltstecker korrekt einstecken
	Der AC/BATT-Schalter steht auf Batteriebetrieb	Den AC/BATT-Schalter bei Steckernetzteilbetrieb nicht drücken
Die Betriebsanzeige leuchtet nicht		
Der Ein-/Ausschalter auf der Rückseite des Mischpults hat keine Funktion	Das Gerät wird mit Batterien betrieben und der AC/BATT-Schalter ist gedrückt (steht auf Batteriebetrieb). In diesem Fall dient der AC/BATT-Schalter als Ein-/Ausschalter	AC/BATT-Schalter als Ein-/Ausschalter benutzen
Die Betriebsanzeige leuchtet, aber es ist kein Ton zu hören	Kein Eingangssignal vorhanden	Die Signalquelle überprüfen
	Der Eingangspegel ist falsch eingestellt	Den Eingangspegel der einzelnen Kanäle richtig einstellen
	Der Regler "MAIN" ist ganz nach unten gezogen	Der Regler "MAIN" richtig einstellen
	Der Kanalfader ist ganz nach unten gezogen	Den Kanalfader richtig einstellen
Kein Signal zu hören, obwohl die Pegelanzeige ein Signal anzeigt	Das nachgeschaltete Gerät (Verstärker) ist nicht eingeschaltet oder falsch eingestellt	Das nachgeschaltete Gerät überprüfen, richtigen Eingang am Verstärker wählen
	Der Ausgang ist nicht oder falsch angeschlossen	Den Ausgang wie beschrieben anschließen

Explication des signes



Le symbole de l'éclair dans le triangle est utilisé pour signaler un danger pour votre santé, p. ex. par un choc électrique.



Le point d'exclamation dans un triangle signale des dangers particuliers lors du maniement, du fonctionnement et de la commande de l'appareil.



Le symbole de la main signale des conseils importants et des remarques complémentaires concernant l'utilisation.

Consignes de sécurité et indications de danger



Tout dommage résultant d'un non-respect des présentes instructions a pour effet d'annuler la garantie ! Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages consécutifs !



De même, le constructeur n'assume aucune responsabilité en cas de dommages matériels ou corporels résultant d'une utilisation de l'appareil non conforme aux spécifications ou d'un non-respect des présentes instructions ! Dans ces cas, la garantie est annulée.



Pour des raisons de sécurité et d'homologation (CE), toute transformation ou modification à titre individuel de l'appareil sont interdites.



Ne pas exposer le produit à des températures extrêmes (<+10°C / >+40°C).



Ne pas exposer le produit à de fortes vibrations ou à de fortes sollicitations mécaniques.



Ne pas exposer le produit à une humidité élevée telle que gouttes ou projections d'eau.



Le bloc d'alimentation enfichable appartient à la classe de protection II.



Le produit est conçu uniquement pour être utilisé dans des locaux fermés et secs.

Table des matières

Introduction	58
Utilisation conforme	59
Description du produit	59
Table des matières	60
Explication des signes	61
Consignes de sécurité et indications de danger	61
Éléments de connexion et de commande	64
Section mono (canaux 1 et 2)	64
Section stéréo (canaux 3/4, 5/6 et 7/8).....	67
Section stéréo (canaux 9/10)	68
Sorties.....	69
Alimentation en tension	70
Section MAIN	71
Installation de l'appareil	73
Branchement	74
Connexion des entrées mono et Insert.....	74
Connexion des entrées stéréo	75
Connexion des entrées Cinch.....	75
Connexion des sorties	76
Alimentation en tension	76
Mise en service	78
Mise en marche et arrêt de la table de mixage	79
Réglage du signal d'entrée	79
Utilisation du casque d'écoute	80
Maintenance et nettoyage	80
Élimination des éléments usés.....	81
Dépannage.....	82
Caractéristiques techniques	83

Problem	Mögliche Ursache	Behebung des Fehlers
Ein Kanal funktioniert nicht	Das Verbindungskabel hat sich gelöst	Die Verbindungen zwischen den Geräten überprüfen
	Der BAL-Regler bei Stereo Eingängen bzw. der PAN-Regler bei Monoeingängen am Mischpult oder Verstärker ist verstellt	Regler am Mischpult oder Verstärker richtig einstellen
Ton ist verzerrt	Der Mischpultausgang ist falsch eingestellt / der angeschlossene Verstärker wird übersteuert	Den Mischpultausgang wie beschrieben einstellen
	Das angeschlossene Gerät hält die geforderten Spezifikationen für den Anschluss nicht ein oder verfügt nicht über entsprechende Anschlüsse	Ein Gerät mit geeignetem Anschluss verwenden
	Der Eingangspegel ist falsch eingestellt, das Mischpult wird übersteuert	Den Mischpulteingang wie beschrieben einstellen



Andere "Reparaturen" als zuvor beschrieben sind ausschließlich durch einen autorisierten Fachmann durchzuführen.

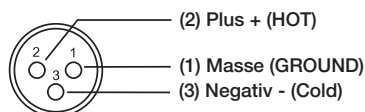
Technische Daten

Betriebsspannung-Steckernetzteil:	230V~/50Hz
Betriebsspannung-Mischpult:	2x 17,5V~ über das Steckernetzteil oder 3x 9V über die Batterien
Stromaufnahme mit Batterien:	ca. 170mA (Master-Power) ca. 5mA (Phantomversorgung)
Leistungsaufnahme:	ca. 6W
Batterielebensdauer	für MASTER-Power ca. 3 Std. für Phantomspannung ca. 110 Std
Stereo-Klangregler	HI 12kHz / MID 2,5kHz / LOW 80Hz jeweils +/- 15dB
Mono-Klangregler	HI 12kHz / MID 0,8kHz-8kHz / LOW 80Hz jeweils +/- 15dB
Klirrfaktor	< 0,1%
Frequenzgang	20Hz-20kHz (+1/-2dB)
Max. Ausgangspegel	+20dB / +26dB (symmetrisch)
Masse:	ca. 2,8kg
Abmessungen (L x H x B):	303x55x230mm
Arbeitstemperaturbereich:	+10°C bis +40 °C
Relative Luftfeuchtigkeit:	< 90 % (nicht kondensierend)

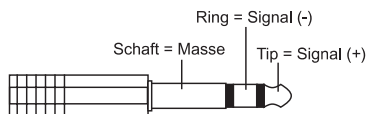
Eingänge	Anzahl	Art	Anschluss	Eingangs-Impedanz	Eingangs-Pegel
Mikrofone	5	Symmetrisch	XLR	2 kOhm	-60 dB
Mono-LINE-Eingänge	2	Symmetrisch	3-polige 6,3mm Klinkenbuchse	47 kOhm	-40 dB
Stereo-LINE-Eingänge	3	Unsymmetrisch	2 Stk. 6,3mm 2 pol. Klinkenbuchse	10 kOhm	-10 dB
Stereo-Cinch-Eingänge	2	Unsymmetrisch	4 Stk. Cinchbuchsen	10 kOhm	-10 dB

Ausgänge	Anzahl	Art	Anschluss	Ausgangs-Impedanz	Ausgangs-Pegel
Stereo-Master-Ausgang	1	Symmetrisch	2 Stk. 3-polige 6,3mm Klinkenbuchse	100 Ohm	+10 dB
FX SEND	1	Unsymmetrisch	2-polige 6,3mm Klinkenbuchse	75 Ohm	+4 dB
MON	1	Unsymmetrisch	2-polige 6,3mm Klinkenbuchse	75 Ohm	+4 dB
REC-OUT	1	Unsymmetrisch	4 Cinchbuchsen	1 kOhm	-6 dB
Kopfhörer	1	Unsymmetrisch	3-polige 6,3mm Klinkenbuchse	100 Ohm	3 mW / 36 Ohm

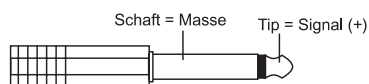
XLR-Buchse



Symmetrischer Klinkenstecker



Unsymmetrischer Klinkenstecker



Utilisation conforme

Cette table de mixage « Mc Crypt MCB-1002 » est une table de mixage audio destinée à l'usage personnel et semiprofessionnel. Cet appareil permet de mixer des signaux audio à faible niveau sonore de différentes sources musicales et de différents instruments. Il se branche entre les sources de signaux audio à mixer ou à régler et un amplificateur audio.

L'ensemble du produit se compose d'une table de mixage et d'un bloc d'alimentation enfichable.

Le bloc d'alimentation est agréé pour fonctionner exclusivement sous une tension alternative de 230 Volt / 50 Hz. Seul le bloc d'alimentation fourni peut être utilisé comme alimentation électrique de la table de mixage ou des piles de 9V équivalentes. Le produit ne peut être utilisé que dans des locaux intérieurs secs. Eviter impérativement tout contact avec l'humidité.

Toute utilisation autre que celle précédemment décrite peut endommager cet appareil entraînant des risques de court-circuit, d'incendie, d'électrocution, etc. L'appareil ne doit être ni transformé, ni modifié. Le boîtier ne doit pas être ouvert !

Respecter impérativement les consignes de sécurité !

Description du produit

- Alimentation électrique par le bloc d'alimentation ou par des piles
- 2 entrées mono, 3 entrées stéréo et 2 entrées Cinch stéréo
- Niveau d'entrée réglable séparément pour le microphone et les entrées LINE sur les canaux stéréo
- Fonction INSERT sur les entrées mono
- - Régulation acoustique 3 bandes
- Affichage Peak pour les entrées
- Régulation de niveau de sortie séparée pour la sortie moniteur et la sortie FX
- Alimentation fantôme pour les microphone électrostatiques
- Sortie MAIN, moniteur et FX
- 1 sortie stéréo pour enregistrer le signal de la table de mixage
- Prise des écouteurs

F Introduction

Chère cliente, cher client.

Nous vous remercions d'avoir acheté la « mini table de mixage mobile Mc Crypt MCB-1002 ».

Avec cet appareil, vous avez acquis un produit à la pointe du développement technique et bénéficiant d'une grande sécurité de fonctionnement.

Ce produit répond aux exigences des directives européennes et nationales en vigueur. Sa conformité a été vérifiée et les déclarations et documents y afférents ont été déposés chez le constructeur.

Afin de maintenir le produit dans son état actuel et d'assurer un fonctionnement sans risques, les utilisateurs sont tenus d'observer les instructions contenues dans le présent mode d'emploi !

Pour toutes questions, adressez vous à notre service conseil technique

France: **Tél.** **0892 897 777**
 Fax **0892 896 002**
 e-mail: **support@conrad.fr**
du lundi au vendredi de 8h00 à 18h00
le samedi de 8h00 à 12h00

Suisse: **Tél.** **0848/80 12 88**
 Fax **0848/80 12 89**
 e-mail: **support@conrad.ch**
du lundi au vendredi de 8h00 à 12h00, 13h00 à 17h00

GB Introduction

Dear Customer,

Thank you for purchasing the "Mc Crypt Mobile Mini-Mixer MCB-1002".

With this appliance, you have purchased a product whose design complies with state-of-the-art technology.

This product meets the requirements of all applicable European and national guidelines. Its conformity has been certified and the corresponding declarations and documents are kept with the manufacturer.

To maintain the specifications and to ensure risk-free operation, the user must comply with the following operating instructions!

For a fast response of your technical enquiries please use the email address listed below.

Germany: **Fon.** **+ 49 9604/40 88 80**
 Fax **+ 49 9604/40 88 48**
 e-mail: **tkb@conrad.de**
Mon to Thurs **8.00am to 4.30pm**
Fri **8.00am to 2.00pm**

Intended Use

This "Mc Crypt MCB-1002" is an audio mixing desk for use in the home or semi-professional environments. This appliance can mix low-level audio signals from various sources of music. The appliance is positioned between the audio signal sources to be mixed/controlled and an audio amplifier.

The product consists of a mixing desk and a power pack. The power pack product has been approved for connection to 230 Volt / 50 Hz alternating voltage only. You should only use the adaptor plug supplied or a 9V battery to power the mixing desk. It may only be used in closed, dry rooms. Contact with moisture must be avoided at all times.

The above described conditions could damage the product and could cause; short-circuiting, fire and electric shock, etc. No part of the product should be altered or modified and the housing should not be opened!

The safety instructions should be followed at all times!

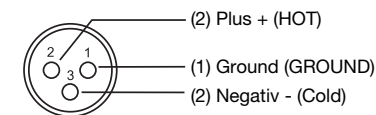
Product Description

- Voltage supply via an adaptor plug or battery
- 2 mono inputs, 3 stereo inputs and 2 stereo cinch inputs
- Separate adjustable input controls on each stereo channel for microphone and LINE inputs
- INSERT function on mono inputs
- 3-band tone regulation
- Peak indicator for all inputs
- Separated output regulation for monitor output and FX output
- Phantom power for condenser microphone
- MAIN, monitor and FX output
- 1 stereo output for recording the mixer signal
- Headphone connection

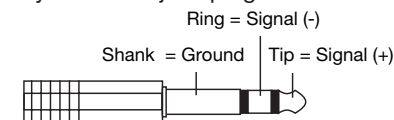
Inputs	Amount	Type	Connection	Input Impedance	Input level
Microphone	5	symmetrical	XLR	2 kOhm	-60 dB
Mono LINE inputs	2	symmetrical	3-pole 6,3mm jack socket	47 kOhm	-40 dB
Stereo LINE inputs	3	unsymmetrical	2 x. 6,3mm 2 pole. jack socket	10 kOhm	-10 dB
Stereo cinch inputs	2	unsymmetrical	4 x. cinch sockets	10 kOhm	-10 dB

outputs	Amount	Type	Connection Impedance	Output level	Output
Stereo Master Output:	1	symmetrical	2 x. 3-pole 6.3mm jack socket	100 Ohm	+10 dB
FX SEND	1	asymmetrical	2-pole 6,3mm jack socket	75 Ohm	+4 dB
MON	1	asymmetrical	2-pole 6,3mm jack socket	75 Ohm	+4 dB
REC-OUT	1	asymmetrical	4 cinch sockets	1 kOhm	-6 dB
Headphones	1	asymmetrical	3-pole 6,3mm jack socket	100 Ohm	3 mW 36 Ohm

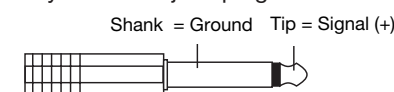
XLR socket



Symmetrical jack plug



Asymmetrical jack plug



Problem	Possible cause	Elimination of the fault
One channel does not function	The connection cable has loosened	Check the connection between all appliances
	The BAL control for stereo inputs or the PAN control for mono inputs have been set incorrectly on the mixing desk or amplifier	Set the controls on mixing desk or amplifier correctly
Tone is distorted	The mixing desk output is set incorrectly / the amplifier connected is over loaded	The mixing desk output should be set as in the instructions
	The appliance connected does not match the connection specifications or has completely different connections	Use appliance with compatible connections
	The input level has been wrongly set, the mixing desk is over loaded	Set the mixing desk as described in the instructions



Repairs other than those just described should only be performed by an authorised electrician.

Technical data

Plug-in power unit operating voltage:	230V~/50Hz
Operating voltage mixing desk:	2x 17,5V~ via mains adaptor or 3x 9V via batteries
Supplying power with batteries.	approx. 170mA (Master-Power) approx. 5mA (phantom power)
Power consumption:	approx. 6W
Battery service life	for MASTER-Power approx. 3 hrs. for phantom power approx. 110 hrs
Stereo tone control	HI 12kHz / MID 2,5kHz / LOW 80Hz each +/- 15dB
Mono tone control	HI 12kHz / MID 0,8kHz-8kHz / LOW 80Hz each 15dB
Distortion factor	< 0,1%
Frequency response	20Hz-20kHz (+1/-2dB)
Max. output level	+20dB / +26dB (symmetrical)
Mass:	approx. 2.8kg
Dimensions (L x W x H)	303x55x230mm
Operating temperature range:	+10°C to +40 °C
Relative Luftfeuchtigkeit:	< 90 % (not condensed)

Table of Contents

Introduction	31
Intended Use	32
Product Description	32
Table of Contents.....	33
Explanation of Symbols	34
Safety Instructions and Hazard Warnings	34
Connection and Controls	37
Mono section (Channel 1 and 2).....	37
Stereo section (Channel 3/4, 5/6 and 7/8)	40
Mono section (Channel 9/10)	41
Outputs	42
Voltage supply	43
MAIN section	44
Setting up the appliance	46
Connection	47
Connection to mono input and insert	47
Connecting the stereo inputs	48
Connecting the cinch inputs.....	48
Connecting the Outputs	49
Voltage supply	49
Connecting-up	51
Switching mixing desk on/off	52
Setting input signal	52
Using headphones	53
Servicing and maintaining	53
Disposal	54
Troubleshooting	55
Technical data	56

Explanation of signs



A triangle containing a lightning symbol indicates a health hazard e.g. electric shock.



The exclamation mark in a triangle indicates to you particular risks in handling, operating and control.



The hand symbol indicates useful tips and additional comments about use.

Safety Instructions and Hazard Warnings



The guarantee is rendered invalid when damage is incurred as a result of non-compliance with the operating instructions! We shall not assume any liability for consequential damage !



We do accept any liability for personal injury or damage to property caused by incorrect handling or non-observance of the safety instructions! In such cases the guarantee will lapse.



For safety and licensing reasons (CE), unauthorised conversion and/or modification of the appliance is not permitted.



The product may not be exposed to extreme temperatures (<+10°C / >+40°C).



The appliance should not be exposed to strong vibration or heavy mechanical stress.



The appliance should not be exposed to excessive dampness such as, from dripping or sprayed water.



The appliance is constructed according to protection class II.



This product has been designed for operation in a dry interior.

Troubleshooting

By purchasing this mixing desk you have acquired a product that has been designed according to state of the art technology and that is operationally reliable. Problems and malfunctions may, however arise.

We would therefore like to describe how you can repair certain malfunctions yourself.



Always adhere carefully to the safety instructions!

Problem	Possible cause	Elimination of the fault
Appliance not functioning even after having switched the on/off switch on the rear of the mixing desk to the on position	The mains adaptor plug is not correctly plugged into mains socket / the low voltage plug has not been correctly plugged into the mixing desk	Mains adaptor plug and low-volt plug should be correctly plugged in
	The AC/BATT switch indicates battery operation	The AC/BATT switch should not be pressed during mains operation
The power display does not light up		
The on/off switch on the rear of the mixing desk does not function	The appliance is on battery power and the AC/BATT switch is pressed down (is on battery power).In this the AC/ BATT switch serves as an oN/OFF switch	Use AC/BATT switch as on/off switch
The power display lights up, but you can hear no sound	No input signal available	Check source of signal
	The input level is on wrong setting	The input level of each channel should be correctly set.
	The "MAIN" control is turned right down	Set the "MAIN" control to correct setting
	The channel fader is turned right down	Set the channel fader to the correct setting.
No signal can be heard even though the levels display a signal	The additionally connected appliance (amplifier) has not switched on or is set incorrectly	Check the additionally connected appliance, select correct input on amplifier dialing
	The output is not connected or incorrectly connected	Connect the output as instructed

All connected appliances must be disconnected from the mains before servicing or repairs.

The outside of the appliance should be cleaned with a clean dry cloth or brush only. Do not use aggressive cleaning agents or chemical solutions, which could damage the housing or impair operation.

Check the technical safety of the appliance regularly, e.g. for damage to the housing or the power cable etc.

If you have reasons to assume that safe operation is no longer possible, then disconnect the appliance immediately and secure it against inadvertent operation.

It can be assumed that safe operation is no longer possible if:

- the product shows visible signs of damage,
- the appliance ceases to function
- when the appliance has been stored for long periods of time under unfavourable conditions or
- when the appliance was subjected to unsuitable conditions of transport

Disposal

Once the product becomes unusable, dispose of it in accordance with the relevant statutory regulations.

Disposal of flat batteries/accumulators

You, as the end user, are required by law (**Battery Ordinance**) to return all spent batteries/accumulators. **Disposing of spent batteries/accumulators in the household waste is prohibited!**



Example

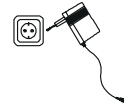


Batteries/accumulators containing hazardous substances are marked by the opposite symbols. These symbols also indicate that it is prohibited to dispose of these batteries in the household waste. The heavy metals concerned are: **Cd** = cadmium, **Hg** = mercury, **Pb** = lead. You can return dead batteries/accumulators free of charge to the collection points in your community, our branches or anywhere else where batteries or accumulators are sold.

You thus fulfil your statutory obligations and make your contribution to the protection of the environment.



Do not place any containers with liquid near to the appliance, for example glasses or vases. Never pour out any liquids above the appliance. Never place small objects, e.g. coins, paper clips etc., on the appliance as they could fall inside it. You run the risk of causing a fire or a fatal electric shock! If any liquid or any object penetrates into the appliance disconnect the mains plug immediately and contact a specialist.



Only a 230~V/50Hz mains socket may be used as the source of power for the plug-in power unit. Never try to operate the appliance with another voltage.



Always pull the plug-in power unit out of the socket by the casing, never by the cable!



The plug-in power unit may never be plugged in or out with wet hands.



Electrical appliances must be kept out of the reach of children. Pay particular attention if children are present. Children are not aware of the potential danger associated with the incorrect handling of electrical appliances. Children could attempt to poke objects into the appliance. Caution, risk of a fatal electric shock!

Always unplug the plug-in power unit from the mains socket!

- before cleaning the appliance
- in case of thunderstorms
- if you will not be using the appliance for a longer period (>1 week)



Never operate the appliance unsupervised.

Never place the appliance on an unstable or movable surface. If it fell, persons could be injured or the appliance damaged.



Live components may be exposed if covers are opened or parts are removed (unless this can be done without tools). Contact points may also be live. If the appliance needs to be opened for calibrating, servicing, repairing or replacing parts or assemblies, it must be disconnected from all sources of current first. If servicing or repairs on an open and live appliance are unavoidable, these may only be carried out by a **specialist** who is famitions.

Never switch on the appliance immediately after it has been taken from a cold to a warm room. The condensation that forms could destroy the appliance or lead to an electric shock. Allow the appliance to reach room temperature before switching it on. Wait until the condense water has evaporated. This can take some hours.

Do not place open sources of fire such as burning candles alongside the appliance.

Only use the appliance in a moderate climate, never in a tropical climate.

All persons operating, installing, setting up, commissioning or servicing this product must be trained and qualified and adhere to the operating instructions.



A defective mains adaptor pack and plug should only be replaced by a specialist. Risk of an electric shock!

Do not leave the packaging material lying around carelessly. Plastic film and/or bags and polystyrene parts etc. can become dangerous toys in the hands of children.

Pay attention to the applicable regulations e.g. prevention of accidents, when using in commercial or public places. As user you must inform yourself sufficiently about usage and are responsible for adhering to the applicable regulations.

Never place the appliance on a soft surface such as, for example, a carpet or a bed etc. Additionally avoid impairing air circulation by obstruction from objects such as magazines, table cloths, curtains etc. This hinders the heat extraction from the appliance and can lead to overheating.

If extension cables are used, be certain that they have the sufficient electrical load capacity.



If you are not sure about the correct connection or if questions arise which are not covered by the operating instructions, please do not hesitate to contact our technical support or another specialist. Please consult a specialist in case of doubts about correct operation or product safety.

- While doing this pay attention to the recording level display **(52)**. The upper LED indicator row indicates the output signal level and should not exceed “+4dB” if possible. Keep an eye on the PEAK display as well **(5)**, if it lights that means the input signal will be distorted and then the GAIN control **(4)** should be turned down accordingly.
- Repeat the setting for all channels. For stereo inputs instead of monitoring the GAIN control, you should be monitoring the MIC control and LINE control to maintain the right input levels.
- All channels should be set to about the same volume so that, when cross-fading between the channels, no great differences in the volumes arises which would otherwise result in a regulation of the output signal.



Make sure that the connected loudspeakers and the amplifier are not overloaded. There should be no distortion during playback, this could otherwise damage the amplifier and loudspeakers.

If the music signal is distorted in spite of the fact that the volume on the amplifier is not at a high setting, and all the settings on the mixer are correct, then switch off the mixer immediately and check all connections. If you can find no errors in the connection, please contact a specialist.

Using headphones



Before plugging the headphones in or out, putting them on or turning the mixing desk on or off, please turn the headphone volume controls (50) to the "MIN" position on the left! Otherwise there is the risk of an excessive volume at the headphones output.

Increase the volume gradually until the desired level is reached in the headphones.

Servicing and maintenance

The safety instructions below must be noted before the appliance is cleaned or maintained:



Disconnect the mains adaptor plug from the mains socket or and remove any batteries from the battery compartment.

The appliance is maintenance free, and you should therefore never have to open it. If you do open it, the guarantee will be rendered invalid. Only a specialist who is familiar with the risks and relevant regulations may carry out repairs or open the appliance.

Switching mixer on/off



By not observing the correct procedure when turning the mixing desk on and off you could damage the loudspeakers or the amplifier.

Switching on:

- Make sure that all channel faders are adjusted to the minimum volume (channel fader right down).
- Switch on first those reproduction appliances that are already connected to the mixer.
- Switch the mixing desk on. Whether by mains operation with on and off switch **(44)**, or during battery operation with the AC/BATT switch **(47)** the operational display will light up.
- Switch on the connected amplifier and the recording device (connected to the REC jacks). This appliance is now ready for operation.

Switching off:

- To switch off the mixer, turn the volume of the amplifier first of all to minimum.
- Switch off the amplifier.
- Switch the mixing desk off. For mains operation with on and off switch **(44)**, For battery operation with the AC/BATT switch **(47)**. The display will go out.
- Finally turn the reproduction appliances (record player, CD player, etc) off.
- If you are not planning to use the mixing desk for a longer period of time, pull the plug out of the wall socket and remove any batteries that were previously inserted.

Setting input signal

Using the input level controls, match up the mixer input to the output signal of the reproduction device connected.

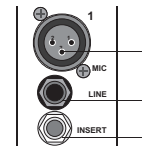
The following description refers to fader channel 1, but can be applied to all fader channels.

- Slide the MAIN fader control **(51)** down completely (minimum).
- Slide the channel fader control **(12)** down completely (minimum).
- Turn the GAIN controls **(4)** completely to the left (position 20dB)
- Connect an audio signal typical to the channel, e.g. a line signal from a keyboard or CD player.
- Slide the channel fader **(12)** to position 0dB.
- Slide the MAIN control **(51)** to position 0dB.
- Turn the GAIN controls **(4)** slowly to the right
- You can set the channel signal level using the control "GAIN" **(4)**. Using the sound controls **(6)**, **(7)**, **(8)** you can alter the sound of the channel signal.

Connections and Controls

See illustration on the fold-out page

Mono section (Channel 1 and 2)



(1) MIC input

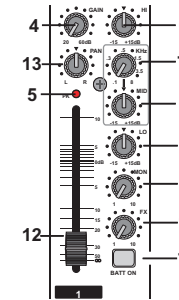
You can connect both condenser and dynamic microphones to the symmetrical XLR input socket. If using a condenser microphone switch the **+24V PHANTOM-button (46)** for the necessary phantom power. The phantom power runs at +24V, if the mixing desk is operating off the mains supply and runs at +18V, if it is operating off battery power.

The input levels are set from -60 bis -20dB. The input is suitable for symmetrical and asymmetrical microphones.

(2) Mono LINE input

A playback source with LINE levels can be connected to the mono symmetrical 6,3mm jack input.

The input levels are set from -40 bis -0dB.



Be aware that only one type of signal can be connected to each mono channel, in other words either the LINE input or the microphone input. Both inputs cannot be connected simultaneously.

(3) INSERT socket

The INSERT socket is a loop-in function, that allows you to integrate an effects unit e.g. equalizer, dynamic processor, etc into the mixing desks signal. The mixing desk signal is split and fed out via the effect unit and then redirected as an altered signal back to the mixing desk. INSERT signals are fed out and back in with stereo jack plugs.

(4) GAIN control

You can adjust the input levels with the GAIN controls. Set the level so that the PEAK indicator **(5)** only lights up occasionally.

- Position „20“ = minimum level
- Position „60“ = maximum level

(5) PEAK indicator

The red PEAK LED indicator lights up if the channel signal level is too high. The PEAK indicator is located explicitly at the top of the fader slide controls. The LED lights up when the signal is approx. 3dB short of clipping (distorting), thereby warning you beforehand of any possible overloading.

(6) HI tone control

The HI tone control allows you to adjust the treble signal for each channel.

- Control button turned fully to the left means maximum reduction
- Control button turned fully to the right means maximum increase
- Central position (felt by a light clicking into place) means that the signal is not being altered (neutral).
- Setting range +/- 15dB for 12kHz

(7) MID tone control

The MID tone control allows you to adjust the middle tone signal for each channel.

- Control button turned fully to the left means maximum reduction
- Control button turned fully to the right means maximum increase
- Central position (felt by a light clicking into place) means that the signal is not being altered (neutral).
- Setting range +/- 15dB

(7a) MID frequency control

This control regulates the central frequency for the MID controls (7) in other words the frequency at which the level regulator is active. The central frequency can be set to anything from 0,1kHz to 8kHz.

(8) LOW tone control

The LOW tone control allows you to adjust the bass signal for each channel.

- Control button turned fully to the left means maximum reduction
- Control button turned fully to the right means maximum increase
- The central position (felt by a light clicking into place) means that the signal remains unaltered (neutral setting).
- Setting range +/- 15dB for 80Hz

(9) MON control

The MON controls adjust the level of the channel that is running from the monitor send output. The monitor channel signal is adjusted using the channel fader and is independent from the (prefader) fader setting.

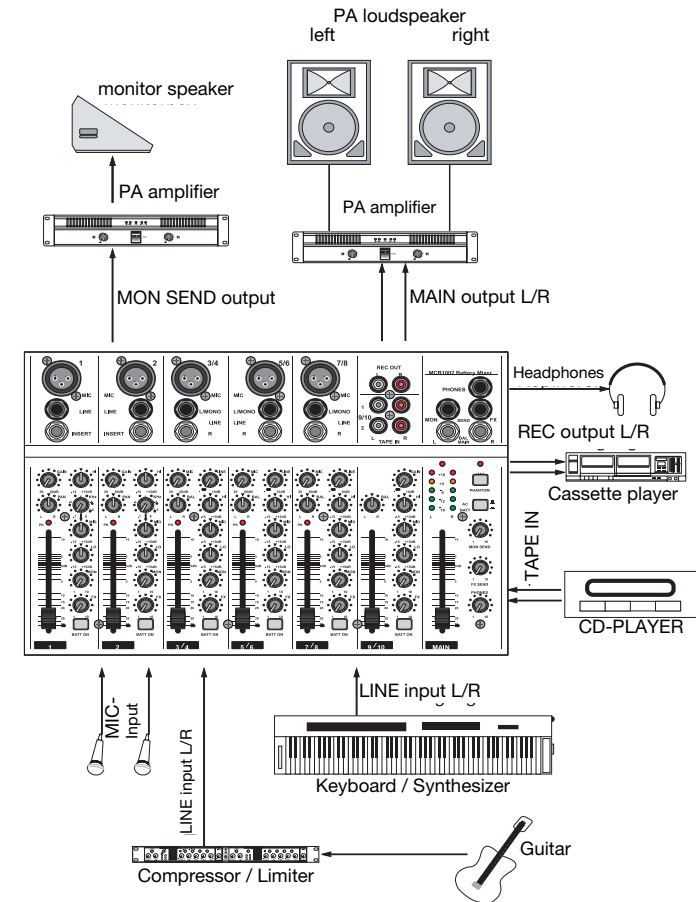
- Position "1" = minimum level
- Position "10" = maximum level

(10) FX control

The FX controls adjust the level of the channel that is running from the FX send output. The FX channel bus signal is emitted from the FX send output. The FX channel signal is adjusted using the channel fader and is independent from the (post-fader) fader setting.

- Position "1" = minimum level
- Position "10" = maximum level

Example of connection:



Initial operation



Only put the appliance into operation when you have become familiar with its features and these operating instructions. Check all connections once again for correctness.

Sound reproduction appliances when in operation can reach high volume levels, that could lead to you damaging your hearing.

Do not listen to excessively loud music for longer periods of time. This applies in particular to listening to music through headphones as your hearing may be impaired.

Mains adaptor plug operation:

Plug the low voltage connection of the mains adaptor into the voltage supply socket (43) on the mixing desk. Tighten the connection up with the slide over housing to prevent loosening. Insert the plug-in power unit into a (230V~/50Hz) mains socket.

Battery operation

You have the possibilities of running the appliance off the mains or by using batteries. Be aware that when the mixing desk is battery powered it only has a duration of a few hours. It is therefore advisable for environmental and financial reasons to power the appliance mostly via the mains whenever possible.

Pull the three battery compartments (45) out of the rear of the mixing desk. Insert three 9V alkaline block batteries in their correct polarity. The correct polarity can be read off the symbols in the battery compartment. Insert the battery compartments back into the battery port on the mixing desk. The battery compartments supply the mixing desk with a voltage (called MASTER POWER) and supply the phantom power (PHANTOM POWER).



Keep batteries away from children. Do not leave the batteries lying around in the open; there is the risk that they will be swallowed by children or pets. If swallowed, immediately contact a doctor. Make sure that the polarity is correct when inserting the batteries.

Make sure that the batteries are not shorted, opened or thrown into a fire. Never recharge the batteries. Danger of explosion! Remove the batteries from the appliance if you do not require it for a longer period (> 1 month).

The batteries need changing when the sounds start to distort, when the volume levels drop drastically, when there is sufficient phantom power or the appliance does not work correctly

(11) BATT ON switch

The BATT ON switch is necessary when the mixing desk is being powered by battery. To prolong battery life each individual channel can be turned on or off only when necessary. If you are not using a channel, simply turn the BATT ON switch off (switch is in raised position).



To avoid interference that could result from operating the BATT ON switch, slide the channel fader right down before turning on or off. **If the mixing desk is powered from the mains, then the BATT ON switch is not in use.**

(12) Channel faders

The channel faders are for adjusting the level of each separate channel.

- Position "∞" = minimum level
- Position "10" = maximum level

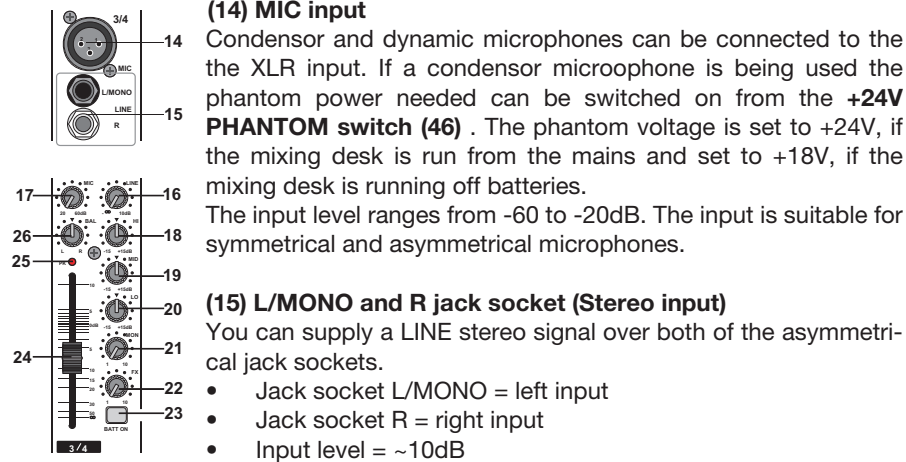



Channels that are not in use should be turned right down (position "∞"). This reduces the possibility of interference.

(13) PAN control

The PAN control is a kind of balance setting for the mono signal. The PAN control divides the mono signal between the left and right channels. The middle position is reached when the dial lightly clicks into place, and the mono signal is then exactly divided between the left and right channel.

Stereo section (Channel 3/4, 5/6 and 7/8)



 If you would like to connect a mono playback source, please use the jack socket marked L/MONO to supply the signal.

(29) Input TAPE IN 2

You can connect any playback appliance with a LINE level to the stereo cinch input such as a cassette deck, CD player, etc. The red "R" cinch socket is on the right and the white "L" cinch socket is on the left.



TAPE IN 1 and TAPE IN 2 inputs are connected to the same fader channel. If both input sources are connected up and a signal is on each of the inputs, the resulting signal is a mix of both the input sources.

Connecting the Outputs

(27) REC OUT output

Recording appliances such as cassette decks, tape recorders or CD recorders can be connected to these jacks and the mixer signal recorded. The jack socket labelled "R" is the right output and the jack socket labelled "L" is the left output.

(42) MAIN OUT (L, R)

Both of these jack sockets are being supplied by the output signal of the mixing desk, and you can connect your terminal amplifier to them. Connect the input of your amplifier to this output socket The jack socket labelled "R" is the right output and the jack socket labelled "L" is the left output.

FX SEND output (41)

You can connect your external effect unit to this asymmetrical mono jack socket output. This output is the collective signal of all the FX channel signals (depending on which FX control is in use)

(39) MON SEND output (monitor output)

You can connect your monitor amplifier to this asymmetrical mono jack socket output. This output is the collective signal of all the monitor channel signals (depending on which monitor control is in use)

(40) Headphones line out.

You can connect your headphones to this stereo jack socket output. Here you can access the left and right MASTER output signal. The headphones should have an impedance of 100 Ohm as otherwise mismatches can occur.

Voltage supply



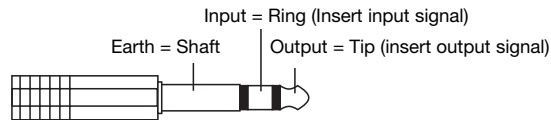
The mixer and all connected appliances have to be switched off. Ensure that all the electrical connections and connection cables conform to the regulations and comply with the operating instructions.

INSERT socket (3)

The INSERT socket is a loop in point that allows you to integrate effects units e.g equalizers, dynamic processors, etc with the mixing desks signal. This is achieved by intercepting the mixing desk signal (by plugging in jackplugs) and re-directing it via the effect unit and then looping it back into the mixing desk signal.

The INSERT signal is outputted via a stereo jack plug and inputted the same way.

Layout of Insert connection plug



You can also redirect the channels signal via the INSERT socket to another external appliance.

Connecting the stereo inputs

MIC input (14)

Either condensor or dynamic microphones can be connected to the the XLR input via a symmetrical line. If a condensor microphone is being used the required phantom power can be switched on from the **+24V PHANTOM switch (46)** . The input is suitable for symmetrical and asymmetrical microphones.

The input levels range from -60 to -20dB.

L/MONO and R jack sockets (15)

You can feed a LINE stereo signal via both of these sockets, e.g. a keyboard signal with stereo output, or the signal from a CD player.

- Jack socket L/MONO = left input
- Jack socket R = right input
- Input level ~ -10dB



If you would like to connect a mono playback source, please use the jack socket marked L/MONO to supply the signal.

Connecting the cinch inputs

(28) Input TAPE IN 1

You can connect any playback appliance with a LINE level to the stereo cinch input such as a cassette deck, CD player, etc. The red "R" cinch socket is on the right and the white "L" cinch socket is on the left.

(21) MON control

For description see MON control (9)

(22) FX control

For description see FX control (10)

(23) BATT ON switch

For description see BATT ON switch(11)

(24) Channel faders

For description see channel fader(12)

(25) PEAK indicator

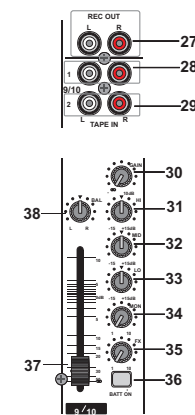
For description see PEAK indicator (5)

(26) BAL control

The BAL control allows you to set the balance between the right and left channels.

- Turning to the right reduces the signal for the left channel
- Turning to the left reduces the signal for the right channel
- The middle position is reached when the dial lightly clicks into place, and the stereo signal is then exactly divided between the left and right channel.

Stereo section (channel 9/10)



(27) REC OUT output

The mixed audio output signal of the mixer (MASTER signal) is pending at this asymmetrical stereo cinch output. Recording appliances such as cassette decks, tape recorders or CD players can be connected to these jacks and the mixer signal recorded. The red cinch socket is on the right, the white cinch socket is on the left.



The output level of the REC-OUT output channel is adjusted via the individual channel faders, GAIN control and MAIN control.

(28) Input TAPE IN 1

You can connect any playback appliance with a LINE level to the stereo cinch input such as a cassette deck, CD player, etc. The red "R" cinch socket is on the right and the white "L" cinch socket is on the left.

(29) Input TAPE IN 2

You can connect any playback appliance with a LINE level to the stereo cinch input such as a cassette deck, CD player, etc. The red "R" cinch socket is on the right and the white "L" cinch socket is on the left.

(30) Gain control

Use the control to set the level of the corresponding LINE input.

- Position "∞" = minimum level
- Position "10" = maximum level

(31) HI tone control

For description see HI control (6)

(32) MID tone control

For description see MID control (7)

(33) LOW tone control

For description see LOW control (8)

(34) MON control

For description see MON control (9)

(35) FX control

For description see FX control (10)

(36) BATT ON switch

For description see BATT ON switch(11)

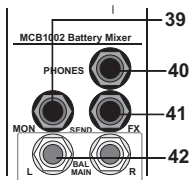
(37) Channel faders

For description see channel fader(12)

(38) BAL control

For description see BAL control (26)

Outputs



(39) MON SEND output (monitor output)

You can connect your monitor amplifier to this asymmetrical mono jack socket output. The sum of all the monitor channel signals is at this point (depending on the setting to the corresponding MON control)

(40) Headphones line out.

You can connect your headphones to this stereo jack socket output. Here you can access the left and right MASTER output signal. The headphones should have an impedance of 100 Ohm as otherwise mismatches can occur.

Connection



Before connection, disconnect the mixer and all other appliances which are to be connected to the mixer from the mains voltage (pull the plug-in power unit out of the socket).

For connecting the cinch in and outputs, use only shielded cinch cables suitable for this purpose. The use of wrong cables may cause interference.

The inputs and outputs should never be connected directly to a mains supply.

To avoid distortion or mismatching that may damage the appliance, only reproduction appliances with a cinch output may be connected to the cinch inputs of the mixer.

When carrying this out pay attention to the connection values listed in "Technical Data" section.

Mono inputs and Insert connections

MIC-input (1)

Either condensor or dynamic microphones can be connected to the the XLR input. If a condensor microphone is being used the phantom power needed can be switched on from the **+24V PHANTOM switch (46)** . The input level ranges from -60 to -20dB. The input is suitable for symmetrical and asymmetrical microphones.

Mono LINE input (2)

A playback source e.g. keyboard, synthesizer, etc with a LINE level can be connected to the symmetrical 6,3mm jack socket input. The input level ranges of the input are -40 to -20dB.



Please note that only one kind of signal can be connected per mono channel. Either the LINE input or the MICRO input. Both inputs cannot be connected simultaneously.

Setting up the device

The mixing desk is designed as a tabletop appliance.



Make certain that when you are selecting a place for the mixing desk that the ventilation openings, the rear of the desk and the adaptor plug will not be covered up. Make sure there is adequate ventilation. Never place the appliance on a soft surface such as, a carpet or a bed etc. Apart from this, the air circulation should not be obstructed by objects such as magazines, table cloths, curtains or similar.

This hinders the heat extraction from the appliance and can lead to overheating (risk of fire!).

Do not drill any holes or screws into the appliance in order to attach it somewhere as it may cause it damage and impair its safety.

When installing the product, ensure that it is on a safe stand which is itself on stable ground. There is risk of persons being injured if the mixer fell over.

When setting up the appliance, make sure that the connection cable is not being pinched or damaged by any sharp edges. Always handle the mains connection cable with the appropriate care

Always lay the cables so that no-one can stumble over them or become entangled in them. There is risk of injury!

When selecting a place to set up the appliance, make sure that direct, intensive sunlight, vibration, dust, heat, cold and moisture are avoided.

No other appliances with strong electric or magnetic fields, for example transformers, engines, radio telephones, radios or PCs may be located in the vicinity of the mixer as these could affect it.



Due to the large variety of paints and polishes used for furniture, it cannot be ruled out that the feet of the appliance may leave visible marks on the furniture. For this reason, protect the surface of valuable furniture appropriately when placing the appliance on it.

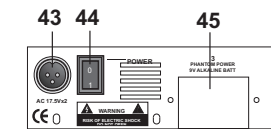
(41) FX SEND output (effect output)

You can connect your external effect unit to this asymmetrical mono jack socket output. The sum of all the FX channel signals is here (depending on the setting to the corresponding channel FX control)

(42) MAIN OUT (L, R)

Both of these jack sockets are the source of the MASTER signal (mixed audio output signal) The jack sockets are all symmetrically laid out (3 contacts). Connect the input of your amplifier to this output socket The jack socket labelled "R" is the right output and the jack socket labelled "L" is the left output.

Voltage supply



(43) Voltage supply socket

The low-voltage plug of the supplied plug-in power unit is connected to this jack.

(44) On/off switch

The mixer, when powered via an adaptor plug, is switched on/off using this mains switch.

- Switch in the "I" position = mixing desk is switched on
- Switch in the "0" position = mixing desk is switched off



When powered by batteries this switch is out of function.

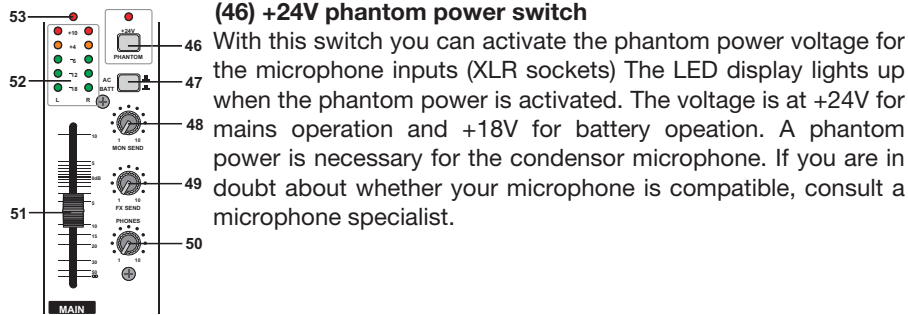
(45) Battery compartment

On the back of the appliance there are 3 battery compartments, to be used for the voltage supply to the mixing desk (MASTER POWER), and for the phantom power supply (PHANTOM POWER). Place the appropriate 9V block batteries in the three battery compartments, if you want to operate the mixing desk via batteries instead of the mains.



The use of accumulator batteries is not recommended. Due to the low capacity and voltage of the batteries the operating time of the mixing desk is limited and the phantom power for the condenser microphone may not be sufficient.

MAIN section



(46) +24V phantom power switch

With this switch you can activate the phantom power voltage for the microphone inputs (XLR sockets). The LED display lights up when the phantom power is activated. The voltage is at +24V for mains operation and +18V for battery operation. A phantom power is necessary for the condenser microphone. If you are in doubt about whether your microphone is compatible, consult a microphone specialist.



To avoid any interference turn all channel faders down before switching the phantom power on or off. Do not plug any microphones in or out without first turning the phantom power off. The phantom power switch is connected to all microphone inputs, it is therefore not possible to run dynamic and condenser microphones simultaneously. As soon as the phantom power switch is turned on, a voltage supply runs to every microphone input. Do not turn the phantom power on while using dynamic microphone, otherwise this could lead to them being damaged.

(47) AC/BATT switch

The AC/BATT switch enables you to select between the type of voltage supply for the mixing desk ie: either battery or mains adaptor. If the switch has not been operated the mixing desk will automatically be powered by the adaptor plug enclosed. When AC/BATT switch is operated the mixing desk can be powered by the voltage of batteries. During battery operation the AC/BATT switch also acts as an on/off switch for the mixing desk. The on/off switch situated at the back of the appliance is then not in use.

(48) MON SEND control

The MON SEND control allows you to set the output levels from the MON SEND output (monitor output). Adjust the level so that the amplifier connected is not pushed to overload.

- Position "1" = minimum level
- Position "10" = maximum level

(49) FX SEND control

The FX SEND control allows you to set the levels from the FX SEND output (monitor output). Adjust the level so that any extra appliances that are connected are not over peaking.

- Position "1" = minimum level
- Position "10" = maximum level

(50) Headphone volume control

Using this control, you can set the volume of the headphones.

Control in the "1" position reproduces the minimum volume, control in the "10" position reproduces the maximum volume from the headphone output.



Turn the control completely to the left "0" position before plugging the headphones in or out or switching the microphone on or off! Otherwise there is risk of damage to your hearing through excessive volume at the headphones output.

(51) MAIN fader control

Using this control, you can set the mixer output level (MASTER) at the MAIN OUT output.

(52) Peak level indicator

The peak level indicator indicates the output levels for all the channels. The indication is separate for each channel. The left LED display indicates the recording level of the left channel, the right LED display the recording level of the right channel.

The indicator should, as far as possible, not exceed the "4dB" value, otherwise, distortion of the music signal can occur.

(53) Operating display

The operating display lights up when the appliance is turned on and is being supplied by a voltage.